

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**



**Université Mohamed Khider Biskra**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de Langue et Littérature Française**

Réf: ..... / .....

**Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de**  
**Master**

**Domaine : Lettres et Langues étrangères**

**Filière : Langue Française**

**Spécialité : Didactique des Langues Étrangères**

**Thème**

**La bande dessinée comme outil**  
**d'amélioration de la production écrite:**

**Cas des apprenants de la deuxième année moyenne**  
**C.E.M. Mouloud ZRIBI -Zeribet El Oued -Biskra-**

**Présenté et soutenu par :**

**DJEDDOU Chaïma**

**Encadrée par**

**Dr. Ourida Heddouche**

**Devant le jury:**

**DR. Ibabar Amel**

**Président**

**Université de Biskra**

**Dr. Heddouche Ourida**

**Rapporteur**

**Université de Biskra**

**Belazreg Nassima**

**Examineur**

**Université de Biskra**

**Promotion : Juin 2023**

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**



**Université Mohamed Khider Biskra**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de Langue et Littérature Française**

Réf: ..... / .....

**Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de**  
**Master**

**Domaine : Lettres et Langues étrangères**

**Filière : Langue Française**

**Spécialité : Didactique des Langues Étrangères**

**Thème**

**La bande dessinée comme outil**  
**d'amélioration de la production écrite:**

**Cas des apprenants de la deuxième année moyenne**  
**C.E.M. Mouloud ZRIBI -Zeribet El Oued -Biskra-**

**Présenté et soutenu par :**

**DJEDDOU Chaïma**

**Encadrée par**

**Dr. HEDDOUCHE Ourida**

**Devant le jury:**

**DR. Ibabar Amel**

**Président**

**Université de Biskra**

**Dr. Heddouche Ourida**

**Rapporteur**

**Université de Biskra**

**Belazreg Nassima**

**Examineur**

**Université de Biskra**

**Promotion : Juin 2023**





## Engagement anti-plagiat

Je soussigné (e) l'étudiant (e) : **DJEDDOU Chaïma** portant la carte d'identité n° 206013656  
délivrée le 03/09/2020 présentant un mémoire de master :

Option : **Didactique des Langues Étrangères**

Intitulé : **La bande dessinée comme outil d'amélioration de la production écrite:**

**Cas des apprenants de la deuxième année moyenne**

**C.E.M. Mouloud ZRIBI -Zeribet El Oued -Biskra-**

Déclare être pleinement conscient (e) que le plagiat constitue une violation des droits d'auteur. De ce fait, j'avoue être au courant de l'arrêté n° 933 du 28 Juillet 2016 relatif à la lutte contre le plagiat, sous toutes ses formes. Entre autres, toute citation ou reformulation d'un passage comportant des informations porteuses d'idées scientifiques, paragraphe, texte, images, schémas, grille, chiffres, sans mentionner la source. Cet acte peut conduire l'étudiant (e) à la sanction par le conseil de discipline de l'université :

-Un avertissement (en cas de maladresse, l'étudiant (e) a oublié de mentionner la source) ;

-Un blâme (fraude dans la falsification des résultats) ;

-L'exclusion de l'université de Biskra ainsi que l'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée définie (plagiat volontaire ou involontaire de paragraphes non en rapport avec le contenu)

-L'exclusion définitive de l'université de Biskra et l'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur (plagiat volontaire du mémoire ou de chapitre).

*Fait à Biskra, le 11/06/2023*

*Nom et signature de l'étudiant*

**DJEDDOU Chaïma**

## *Remerciements*

Tout d'abord, je tiens à remercier mon Dieu, le tout puissant, de m'avoir donné la santé, la raison, le courage et la patience pour finir ce travail et arriver jusqu'au là, Merci Allah.

Comme j'exprime mes sincères remerciements à mon encadrante Mme. **Dr. Ourida HEDDOUCHE**, pour sa disponibilité, ses orientations et ses conseils qui ont largement contribué à la réalisation de ce travail.

Je remercie également, les membres du jury d'avoir accepté de lire et d'examiner mon mémoire de master.

Pour finir, mes vifs remerciements vont à tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, à la réalisation de ce travail de recherche.

# Dédicace

Tout d'abord, je dédie ce modeste travail à :

Mes parents Fatiha SLAOUI et Mabrouk DJEDDOU qui m'ont toujours encouragée et m'ont appris à ne pas céder devant les difficultés.

A mes chers sœurs et frères: Monzer, Moataz, Baraa et Wissem.

A tous ceux qui portent le nom « DJEDDOU », et à tous mes proches et amis.

## Résumé

La présente étude constitue une réflexion sur la bande dessinée en tant que support didactique qui favorise l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Elle consiste à montrer l'utilité de l'exploitation de cet outil en une classe du FLE, et le rôle qu'il pourrait jouer dans l'amélioration de la production écrite chez les élèves de la deuxième année moyenne, notamment au niveau de la pertinence, la créativité et la cohérence textuelle.

**Mots clés :** la bande dessinée, support didactique, la production écrite, la pertinence, la créativité, la cohérence textuelle.

## ملخص

تعتبر هذه الدراسة بحثاً علمياً حول القصة المصورة بصفتها أداة تعليمية، تساعد على تعلم و تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، و تهدف هذه الأخيرة إلى إبراز أهمية استخدام هذه الوسيلة داخل قسم اللغة الفرنسية، و إبراز الدور الذي يمكن أن تلعبه في تحسين وتطوير مهارة التعبير الكتابي لدى تلاميذ السنة الثانية متوسط، لا سيما في ما يتعلق بفهم موضوع الإنشاء، و القدرة على التخيل والإبداع في الكتابة حوله، مع الربط و الاتساق الجيد بين الأفكار.

**الكلمات المفتاحية:** القصة المصورة، الأداة التعليمية، التعبير الكتابي، تطابق النص مع موضوع التعبير الكتابي، التخيل و الإبداع، اتساق النص.

## Abstract

This study is a reflection on comics as a didactic medium that promotes the teaching/learning of French as a foreign language. It consists in showing the usefulness of the use of this tool in a FLE class, and the role it could play in improving the written production among students of the 2<sup>nd</sup> grade, particularly in terms of relevance, creativity and textual coherence.

**Keywords:** comic strip, didactic medium, written production, relevance , creativity, textual coherence.

## Tables des matières

<b>Introduction générale</b> .....	<b>10</b>
<b>Chapitre I: La bande dessinée et son évolution dans le monde</b> .....	<b>14</b>
Introduction .....	15
I.1. Un aperçu historique sur l'origine et l'évolution de la bande dessinée .....	15
I.2. La bande dessinée : définition, lexique et caractéristiques .....	16
I.2.1. La définition de la bande dessinée .....	16
I.2.2. Les caractéristiques de la bande dessinée .....	16
I.2.3. Les genres de la bande dessinée .....	18
I.3. L'image et le texte .....	18
I.3.1. L'image .....	18
I.3.2. Le texte .....	20
I.3.3. Le rapport texte/image dans la BD .....	20
Conclusion .....	21
<b>Chapitre II : La production écrite et &amp; la bande dessinée</b> .....	<b>22</b>
Introduction .....	23
II.1. L'écriture .....	23
II.1.1. La notion de l'écrit .....	23
II.1.2. La compétence scripturale .....	23
II.2. La compréhension et la production écrites .....	24
II.2.1. La compréhension écrite .....	25
II.2.2. La production écrite .....	25
II.2.2.1. Les composantes de la production écrite .....	26
II.3. La grammaire textuelle .....	27
II.3.1. La cohérence et la cohésion .....	27
II.3.2. Les règles de la cohérence textuelle .....	29

II.3.3. La créativité .....	31
II.4. L'exploitation de la bande dessinée en classe de FLE .....	33
II.4.1. L'exploitation de la bande dessinée en activité d'écriture .....	34
Conclusion .....	34
<b>Chapitre III : Analyse et interprétation des résultats du questionnaire .....</b>	<b>35</b>
Introduction .....	36
III.1. La présentation du questionnaire .....	36
III.2. L'analyse du questionnaire .....	36
III.3. La synthèse .....	47
Conclusion .....	47
<b>Chapitre IV : L'expérimentation .....</b>	<b>48</b>
Introduction .....	49
IV.1. La description et la présentation de l'expérimentation .....	49
IV.1.1. La méthodologie .....	49
IV.1.2. Le contexte d'étude .....	49
IV.1.3. Le public .....	50
IV.1.4. La pré-enquête.....	50
IV.2. Le déroulement de l'expérimentation .....	50
IV.3. L'analyse et l'interprétation des résultats .....	52
IV.3.1. Analyses des résultats de la première production .....	52
IV.3.2. Analyses des résultats de la deuxième production .....	56
IV.4. La synthèse .....	60
Conclusion .....	62
<b>Conclusion générale .....</b>	<b>63</b>
<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>66</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>70</b>

# Introduction générale

L'un des objectifs primordiaux de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE), c'est de développer chez l'apprenant une compétence scripturale, et de l'amener à s'exprimer à l'oral et à l'écrit dans cette langue, ce qui représente un grand défi pour la plupart des enseignants du FLE. Ces derniers se trouvent souvent face à des apprenants qui éprouvent d'énormes difficultés en production écrite, et qui ne cessent à chercher des solutions pour les aider à progresser en écriture et à être plus créatifs lors de la rédaction.

En effet, c'est ce constat qui nous a poussée en tant qu'apprenti-chercheuse et peut-être future-enseignante de la langue française à réfléchir sur la manière dont l'enseignant emploie afin d'enseigner la langue, et particulièrement sur la pratique de l'écrit afin de renforcer l'appropriation de la compétence écrite chez ses apprenants. Notre questionnement est comment peut-on améliorer la production écrite chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne ?

Nous avons opté, alors, pour ce sujet qui se veut très intéressant dans le domaine de la didactique du FLE, et de réfléchir à l'exploitation de la bande dessinée (BD) comme support didactique pouvant aider les apprenants à améliorer leur compétence en production écrite. Cet outil qui nous semble adéquat grâce à son caractère ludique, et le plus proche du monde des enfants (un monde de rêves, d'images, et de couleurs). De plus, il pourrait aider les enseignants à aborder frontalement les points de langue qui posent problème aux apprenants sur le plan de l'expression écrite.

Dans ce contexte, notre travail de recherche se focalise sur la problématique suivante : Comment l'exploitation de la bande dessinée comme support didactique peut-améliorer la production écrite chez les apprenants de la 2<sup>ème</sup> année moyenne ? Comment la bande dessinée peut-elle motiver l'apprenant à écrire, à développer son imaginaire et son interprétation personnelle ?

Afin d'apporter quelques éléments de réponses à cette problématique, nous proposons les hypothèses suivantes :

- ✚ La présence d'images et de paroles en BD mèneraient les apprenants vers la pertinence en production écrite.
- ✚ La succession d'images en bande dessinée aiderait les apprenants à organiser et à bien enchaîner leurs idées lors de la rédaction.

- ✚ Par sa conception et son aspect ludique, la bande dessinée pourrait inciter les apprenants à la créativité en écriture.

Afin de procéder à la vérification de ces hypothèses, nous avons opté pour une démarche comparative et une analyse interprétative quantitative, car ces deux méthodes nous semblent les plus adéquates pour confirmer ou infirmer nos hypothèses. En plus, en comparant les textes produits par les apprenants, nous pourrions voir avec plus de clarté la différence et remarquer s'il y a une amélioration dans les écrits des apprenants, en exploitant cet outil comme support pédagogique en classe du FLE.

Quant à l'objectif de notre travail de recherche, cette étude vise à montrer l'importance de l'exploitation de la bande dessinée en classe du FLE et le rôle qu'elle pourrait jouer dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants de la deuxième année moyenne, surtout au niveau de la pertinence, la créativité et la cohérence textuelle.

Notre travail s'articule autour de quatre chapitres en deux grands volets. Un volet théorique qui contient deux chapitres. Dans le premier que nous avons intitulé « *La bande dessinée et son évolution dans le monde* », nous présenterons un aperçu historique sur la BD, puis la définir et parler de ses genres et ses différentes caractéristiques.

Dans le second chapitre qui s'intitule « *La production écrite & la bande dessinée* », nous avancerons de différentes définitions de la production écrite, ses composantes et ses différents objectifs, comme nous aborderons des notions telles que la grammaire textuelle, la cohérence/la cohésion et la créativité, puis clôturerons ce chapitre par l'exploitation de la bande dessinée comme support pédagogique en une classe du FLE.

Dans le volet pratique de notre étude que nous avons aussi segmenté en deux chapitres, nous présenterons les résultats de l'enquête de terrain que nous avons effectuée par le biais d'un questionnaire destiné à un grand nombre d'enseignants. Notre but est d'examiner et de vérifier, sur le terrain, les implications didactiques de la bande dessinée et les différents apports de son exploitation de la part des enseignants au sein de leurs classes, pour développer la compétence scripturale chez leurs apprenants et améliorer leurs écrits.

Le premier chapitre de ce présent volet, sera consacré à la présentation du questionnaire de l'étude, et à l'analyse de ses différents résultats.

Le second sera consacré à l'expérimentation, et à l'analyse des résultats auxquelles nous avons aboutis à travers l'étude comparative effectuée.

# **Chapitre I**

## **La bande dessinée et son évolution dans le monde**

## **Introduction**

Dans ce présent chapitre de notre mémoire, nous allons tout d'abord présenter un aperçu historique sur la bande dessinée, puis la définir et parler de son origine et évolution à travers l'histoire, ses genres et ses différentes caractéristiques. Enfin, nous allons aborder la notion du texte et celle de l'image, et montrer le rapport de complémentarité qui existe entre ces deux éléments constitutifs de la bande dessinée, et le rôle important que chacun de ces éléments pourrait jouer par sa présence, dans le développement et l'amélioration de la compréhension et la production écrites chez les apprenants de la deuxième année moyenne.

### **I. 1. Aperçu historique sur l'origine et l'évolution de la bande dessinée<sup>1</sup>**

Depuis la préhistoire, l'homme s'intéressait à l'art. A cette époque où il ne savait pas écrire, il dessinait et gravait des séquences narratives sur rocher ou autres supports, racontant et témoignant sa vie et sa réalité.

Même après l'invention de l'écriture, les hommes continuaient à raconter leurs histoires et leurs cultures en images. On trouve en Egypte des fresques murales narratives (la peinture sur céramique), qui décrivent les scènes religieuses et guerrières, et on voit l'apparition de quelques livres et manuscrits illustrés en Chine, Corée et Japon à la fin de VIII<sup>e</sup> siècle.

Au XIII<sup>e</sup> siècle, l'invention du papier et l'émergence de l'imprimerie permettant l'avènement de la xylographie étant un procédé de reproduction en chine.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, on voit apparaître des phylactères ou bulle dans les peintures européennes, et c'est à partir de ce siècle que les dessins successifs accompagnent de textes, rimes racontant des histoires.

A la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, on trouve l'émergence des planches de vignettes, comportant un texte explicatif sous l'image et avec un enchainement logique.

La première forme de bande dessinée a vu le jour en 1827, avec l'écrivain suisse Rodolphe Töpffer qui représente le véritable précurseur de la bande dessinée dans le

---

<sup>1</sup>[https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Histoire\\_de\\_la\\_bande\\_dessinée](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_la_bande_dessinée). Consulté le 16/04/2023.

monde. Ce dernier a publié une œuvre qu'il l'a nommé « littérature en estampes », qui se présente sous une forme inédite, ce qui a fait de cette œuvre la première bande dessinée.

Dès les années 1900, la bande dessinée se développe en Europe dans la presse enfantine et aux États-Unis dans la presse quotidienne. De nombreux auteurs commencent à publier des bandes dessinées, et cet art a connu une grande diffusion dans le monde.

## **I.2. La bande dessinée : définition et caractéristiques.**

### **I.2.1. La définition de la bande dessinée**

La bande dessinée, appelée souvent le neuvième art, se définit comme « *Un récit ou une histoire racontée par une succession de dessins dans des cases et peu de texte (parfois pas du tout). Les personnages y parlent généralement à l'aide de bulles (ou phylactères) de plusieurs sortes : pour les paroles, les pensées ou encore les cris et émotions.* »<sup>2</sup>

Elle est considérée comme une forme d'expression artistique, mettant en lumière la juxtaposition ainsi que l'organisation des images.

Dans le même contexte, Thierry Groensteen, un de ses célèbres théoriciens, il la définit : « *comme étant essentiellement un art séquentiel (c'est alors la juxtaposition et l'articulation des images qui est retenue comme le critère prépondérant).* »

La bande dessinée a eu plusieurs appellations : BD, plus rarement bédé, les sémiologues l'ont désigné comme un récit « verbo-iconique », ou encore « scripto- visuel » ou « iconico-diégétique ». Depuis 1967, la notion de « narration figurative » a fait, également, son chemin pour désigner cet art narratif.

### **I.2.2. Les caractéristiques de la bande dessinée**

La bande dessinée est une forme d'expression artistique qui se caractérise généralement par :

- ✚ **La structure:** C'est la forme de la bande dessinée, et qui peut être présentée sous trois formes distinctes (planche, bande et case).

---

<sup>2</sup>[https://fr.wikidia.org/wiki/Bande\\_dessin%C3%C3%A9e](https://fr.wikidia.org/wiki/Bande_dessin%C3%C3%A9e) Consulté le 17/04/2023

- **La planche:** est une page entière de la bande dessinée, composée de plusieurs cases ou « vignettes ».
  - **La case:** appelée aussi « vignette », c'est une seule image délimitée par un cadre
  - **La bande,** ou *strip*, est une succession horizontale de plusieurs vignettes. Une bande comprend entre une et six vignettes environ.
  - **La case:** appelée aussi « vignette », c'est une seule image délimitée par un cadre.
- ✚ **Les bulles :** appelées aussi phylactères, et c'est là où les paroles, les pensées des personnages sont reproduites en style direct.
- La bulle peut également prendre plusieurs formes, selon la fonction recherchée :
- **L'appendice:** elle permet d'identifier le locuteur. Elle peut être présentée par des flashes, ou par de petits ronds pour exprimer les pensées.
  - **La cartouche :** c'est un petit encadré rectangulaire. Il est parfois appelé commentaire, et il se situe généralement en haut de la vignette. Il permet au narrateur d'incorporer des éléments narratifs ou descriptifs.
  - **L'idiogramme :** c'est un petit dessin ou symbole exprimant une pensée ou sentiment. On l'utilise généralement pour les injures.
  - **L'onomatopée :** on parle ici d'un mot qui traduit un son, constituant le bruitage de la bande dessinée.

**Exemples:** Bam, pow, boom, kapow, bing, bang, pouf...

- ✚ **Le plan:** c'est le représentatif du temps et de l'action.
- ✚ **Le cadre:** on parle ici des formes des vignettes de la bande dessinée, le cadre peut s'étirer en largeur ou en hauteur, selon le besoin. Il peut y avoir,
  - ✓ Cadre étiré horizontalement pour renforcer l'impression.
  - ✓ Cadre étiré verticalement pour renforcer la hauteur.
- ✚ **Le langage :** C'est un art qui mélange deux systèmes sémiotiques : le verbal (le texte) et l'iconique (les images).

### I.2. 3. Les genres de la bande dessinée<sup>3</sup>

La bande dessinée est une forme littéraire, à part entière subdivisée en genres différents, parmi lesquels, nous pouvons citer les suivants :

- **La Bande dessinée historique** : histoire fictionnelle qui ont lieu à une certaine époque dans le passé, elle mêle généralement des événements-des personnages-réels et fictifs. C'est la transposition de l'histoire en image.

- **La science-fiction** : c'est dans cette bande dessinée qu'il y a une confrontation entre la réalité et la fiction. Un genre qui mélange réalité et fiction, autrement dit, c'est une histoire fantastique qui inclue la science et la technologie (les robots, les machines à remonter le temps...)

- **Les comics strips** : ou simplement *strip*, est une bande dessinée de quelques cases disposées en une bande, le plus souvent horizontale. Ce nom provient de la juxtaposition des termes anglais « comic » (comique, amusant, drôle) et « strip » (bande, bandeau). Elle est publiée particulièrement dans la presse.

- **La bande dessinée d'aventure**: désigne des bandes dessinées qui, à l'instar du roman d'aventure, mettent particulièrement l'accent sur l'action en multipliant les péripéties et rebondissements. Généralement associées à un style réaliste, elles visent au divertissement du lecteur via l'identification à un héros généralement positif, une narration au rythme soutenu, et la présentation d'univers de fiction attractifs, qu'ils représentent fidèlement le monde ou présentent des lieux imaginaires spectaculaires et dépaysant.

De bandes dessinées de genres très variés peuvent être rattachées à la bande dessinée d'aventures : western, policier, science-fiction, fantastique, historique, etc.

### I.3. L'image et le texte

#### I.3.1. L'image

Qu'est-ce qu'une image ?

---

<sup>3</sup><http://www.rts.ch/decouverte/monde-et-societe/culture-et-sport/la-bd/8933966-les-differents-genres-en-bande-dessinee.html> Consulté le 18/04/2023

Une image est une représentation, une imitation de la réalité. En effet, elle est la résultante d'une intention, d'une réalisation matérielle et d'une construction dont elle tire son sens. Elle possède donc un langage propre et il est nécessaire d'apprendre à l'identifier et à l'analyser pour accéder à sa signification.

L'image est constituée d'éléments spécifiques qui la caractérisent :

- la technique qui lui a donné naissance : l'utilisation de matériaux particuliers (pensons notamment aux vitraux, à une tapisserie), le trait mis en valeur dans un dessin (la gravure, la lithographie), la combinaison de procédés visuels (les plans, la couleur, le cadrage, la profondeur...)
- les référents de l'image : est-ce qu'une présentation d'un élément réel ? (un portrait, un paysage par exemple) ou une représentation d'une représentation ? (c'est-à-dire une image au second degré telle qu'une reproduction d'un tableau de maître dans un ouvrage).
- Sa fonction.

A propos de sa fonction, il est important de noter que toute image, de quelque provenance, véhicule un message, elle est un outil de communication. Plusieurs fonctions différentes peuvent lui être conférées :

- une fonction référentielle : l'image est une présentation d'un objet, d'une personne, d'un savoir servant à informer et/ou à renseigner.
- une fonction argumentative : l'image a pour objectif de convaincre celui qui la regarde. C'est le cas de l'affiche publicitaire, du dessin satirique de journal.
- Une fonction d'illustration : cette fonction est liée à l'image par rapport au texte ou au commentaire, ex : dans la télévision et le cinéma.
- une fonction esthétique, celle que l'on retient le plus souvent (sans pour autant attribuer à l'image une unique fonction esthétique) : l'image est produite pour être livrée au regard, elle suscite alors le plaisir, l'émotion, la rêverie, l'intérêt narratif (c'est le cas de la bande dessinée, qui nous intéresse particulièrement ici).<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup><http://www.maxicours.com/se/cours/la/-fonction-informative-et-explicative-de-l-image> Consulté le 18/04/2023.

Nous avons choisi de nous intéresser à l'image de bande dessinée, dans la mesure où elle facilite la tâche d'écriture à l'élève, et lui aide à imaginer et à s'exprimer sans peine.

### **I.3. 2. Le texte**

Qu'est-ce qu'un texte ?

Le texte est toute sorte d'énoncé transmettant un message, Hjelmslev, « prend le mot texte au sens le plus large et désigne par là un énoncé quel qu'il soit, parlé ou écrit, long ou bref, ancien ou nouveau. « Stop » est un texte. »<sup>5</sup>

Le texte est présent dans une grande majorité de la bande dessinée. Il est considéré comme une composante principale par rapport à sa fonction d'enchaînement et de mise en relation. Il lie les images entre elles et par son aspect dialogué et sa langue très simple, il aide à transmettre le savoir nécessaire à la compréhension du récit.

### **I.3.3. Le rapport texte/image dans la BD**

#### **Le texte est complémentaire de l'image**

L'image que nous connaissons c'est le trait polysémique, dès lors qu'on lui appartient à transmettre un message précis et spécifique, souvent, l'ajout d'un texte dont le rôle est d'en canaliser la lecture de l'image. Parfois, le texte apparaît vraiment comme le référent de l'image et non pas comme un guide de lecture.

#### **L'image est complémentaire du texte**

L'image complète le texte, elle ne détruit pas le texte, grâce à sa capacité iconique elle présente ce que le texte ne peut révéler. Le texte est donc illustré par l'image, elle fournit des détails sur le plan référentiel, grâce à sa ressemblance avec le réel, et on peut comprendre l'histoire sans lecture, elle comble la pauvreté du texte, l'image avec le texte assure la continuité narrative, l'image prend en charge des éléments qui n'apparaissent pas dans le texte.

---

<sup>5</sup> Dubois, J., al. *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, 2002, p.165.

Il y a des images sont étroitement liées au texte qu'elles sont censées accompagner. Luc GODARD disait à ce propos « *mot et image, c'est comme une chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* »<sup>6</sup> au contraire certains textes reposent sur des images qui leur servent de support. Ces relations texte-image que nous rencontrons semblent pouvoir se distinguer selon qu'elles basées sur l'équivalence ou sur la complémentarité.

L'image facilite l'apprentissage en classe des langues étrangères, de plus, l'apprenant va apprendre beaucoup plus le lexique ainsi que sa culture, le texte et les images fonctionnent en complémentarité de façon partielle ou totale. Le texte a besoin des images pour être compris, les images apportent des informations qui aident l'apprenant à interpréter le texte et anticipe le sens, alors le rôle de l'image est de renforcer la compréhension.

### **Conclusion**

Dans ce premier chapitre de notre travail de recherche, nous avons essayé de mettre la lumière sur la notion de la bande dessinée, et expliquer ses genres et ses différentes caractéristiques. Cet outil qui pourrait aider les apprenants à progresser dans leurs apprentissages et améliorer leurs écrits en FLE, grâce à sa conception et son aspect ludique et très motivant.

---

<sup>6</sup> Barthes. R. *La rhétorique de l'image*, en ligne, disponible sur : [http://www.valeriemoringnt.net/.../Roland\\_Barthès\\_rhétorique\\_imagePDF](http://www.valeriemoringnt.net/.../Roland_Barthès_rhétorique_imagePDF) Consulté le 19/04/2023

# **Chapitre II**

## **La production écrite et la bande dessinée**

## **Introduction**

Dans ce deuxième chapitre de la partie théorique de notre mémoire, nous allons avancer de différentes définitions de la production écrite, puis présenter ses composantes et ses différents objectifs, comme nous allons également aborder de différentes notions qui ont directement trait à l'activité d'écriture telles que la grammaire textuelle, la cohérence/la cohésion et la créativité. Finalement, nous allons clôturer ce chapitre par parler de la bande dessinée en tant que support pédagogique et les apports de son intégration dans une activité de production écrite.

### **II.1. L'écriture**

Pour commencer notre travail, il paraît important de définir la notion de l'écrit, car c'est le mot pivot autour duquel se déroule tout notre travail.

#### **II.1.1 La notion de l'écrit**

Jean-Pierre Cuq définit l'écrit « *comme un terme qui désigne dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue.* »<sup>7</sup>

Résultat de l'activité d'écriture d'un scripteur, l'écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre le scripteur et le lecteur.

Quant à Sylvie Plane « *Le travail d'écriture est un travail cognitif et langagier qui permet de donner forme à l'expérience première. C'est un acte qui oblige à un choix des mots, une syntaxe spécifique, une attention à la sélection des informations et à leur organisation, leur cohérence et leur mise en relation, une attention aux normes linguistiques et nécessite un retour sur le sens.* »<sup>8</sup>

#### **II.1.2 La compétence scripturale**

---

<sup>7</sup> Cuq J.P. (2003) *Le dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris (France) : CLE international... 37p.

<sup>8</sup> PLANE, S. (2003). L'écriture et son apprentissage à l'école élémentaire. *Repères. Recherches en didactique du français langue maternelle*. N°26-27/ p. 114.

Tout au long de notre travail, nous nous intéressons à l'écriture en une classe du FLE, et par conséquent à la compétence scripturale. Cette dernière que représente selon Jean Dubois, tout ce qui appartient à la langue écrite, par opposition à l'oral :

*« On qualifie de scriptural ce qui appartient à la langue écrite, par opposition à l'oral, qui appartient à la langue parlée. On parle de code ou d'ordre scriptural pour se référer au système spécifique d'utilisation des signes linguistiques qui se crée toutes les fois qu'une langue est représentée par l'écriture. »<sup>9</sup>*

Quant à Michel Dabène, la compétence scripturale peut être définie comme un sous-ensemble de la compétence langagière, [...], l'autre sous-ensemble étant la compétence orale. Plus spécifiquement, il la définit comme *« un ensemble en apparence hétérogène de savoirs, de savoir-faire et de représentations, qui en sont les éléments constitutifs. »<sup>10</sup>*

Dans le même sens, François Vincent & Sylvie Fontaine la définissent comme *« un ensemble de connaissances, de ressources cognitives et des représentations d'un scripteur qui peuvent être convoquées au cours du processus d'écriture menant à une production textuelle dans un contexte donné. »<sup>11</sup>*

Donc, d'après la seconde définition donnée par Michel Dabène et celle de François Vincent, il est clair que la compétence scripturale représente la capacité de produire du sens qui exige la mobilisation des savoirs et savoir-faire de scripteur (l'apprenant). Donc, ce dernier doit faire appel à ses savoirs, connaissances antérieures et même ses représentations pour qu'il puisse produire un texte ou énoncé. Alors, nous pouvons dire que cette compétence sollicite l'apprenant dans sa singularité, son individualité, ce qui demande de ce dernier des efforts et un investissement des savoirs ou des ressources qu'il a déjà acquis.

## **II.2. La compréhension et la production écrites**

---

<sup>9</sup> Dubois, J. Op.cit, p 417.

<sup>10</sup> DABENE, M. (1991). Savoir écrire, évaluer, réécrire en classe. Repères. *Recherches en didactique du français langue maternelle*. N°4/ P. 15.

<sup>11</sup> VINCENT, F., FONTAINE, S. (2018). Le développement de la compétence scripturale, l'évaluation et l'intégrité académique : une responsabilité partagée. P.06.

La compréhension de l'écrit et la production écrite constituent les deux faces d'une même réalité. Ce sont deux activités qui se complètent puisque le rôle de l'une (la production écrite) est d'écrire des textes et celui de l'autre (la compréhension de l'écrit) de déchiffrer des textes et d'en extraire le sens.

### **II.2.1 La compréhension écrite**

Selon les recherches et les travaux réalisés en psychologie, « *comprendre un discours ou un texte c'est construire une représentation mentale de la situation décrite.*»

Cette définition décrit l'activité de la compréhension de l'écrit comme une tâche dynamique et un processus complexe sollicitant simultanément des mécanismes de perception, de mémorisation, de coordination et de contrôle en vue de construire progressivement un modèle mental ou modèle de situation de ce qui est décrit. Cette construction s'effectue par le biais d'une interaction entre un texte composé d'informations explicites et un lecteur disposant de bases de connaissances conceptuelles et linguistiques (Fayol, 1992 : 73).

Autrement dit, « *la compréhension n'est pas la simple transposition du texte dans la tête du lecteur, mais une construction par ce dernier.*»<sup>12</sup> Cette construction s'effectue à partir « *d'un ensemble d'opérations qui permettent l'analyse des informations reçues en termes de classe d'équivalence fonctionnelle, ou l'ensemble des activités qui favorisent la mise en relation d'informations nouvelles avec les connaissances antérieurement acquises et stockées en mémoire à long terme* »<sup>13</sup> Elle exige donc l'implication des informations issues de la situation décrite en question, mais aussi la mobilisation des connaissances générales dont dispose le lecteur (toutes les connaissances lexicales, syntaxiques, historiques, socioculturelles, expérientielles auxquelles il recourt pour appuyer sa compréhension) afin d'arriver à la construction d'une représentation mentale cohérente.

### **II.2.2. La production écrite**

Ecrire dans une langue étrangère, c'est exprimer une pensée en respectant un code particulier. (Cuq, 2003).

---

<sup>12</sup> GIASSON, J. (1990). La compréhension en lecture. Boucherville: Gaëtan Morin. P. 18.

<sup>13</sup> DUBOIS, D. *Quelques aspects de la compréhension du langage : mémoire sémantique et compréhension*, spécial annuel 1976, bulletin de psychologie de l'Université de Paris, in Gérard Vigner (1979), Op. Cit., p. 37.

Selon BOUCHARD, la production écrite c'est « *la capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiées.* ». <sup>14</sup>

De ce fait, produire à l'écrit est une tâche un peu complexe dont l'apprentissage pose de nombreux problèmes à l'apprenant d'une langue étrangère. Pour que ce dernier puisse produire un texte, il doit avoir un bagage linguistique parce que la production écrite demande une compétence linguistique qui lui permet d'écrire correctement. Donc, l'apprenant est censé suivre un certain processus de planification, et avoir recours aux connaissances requises pour les réorganiser et élaborer un plan. Puis, la mise en texte : au cours de laquelle il choisit des mots lexicaux, sélectionne les organisations syntaxiques dans le but de mettre en mots, en propositions, en phrases et en paragraphes ses idées ou pensées.

### **II.2.2.1. Les composantes de la production écrite<sup>15</sup>**

La compétence de la production écrite constitue à elle seule un ensemble très complexe de compétences, elle a été clarifiée à travers une analyse des différentes composantes décrites dans différents modèles cognitifs de la production écrite

Selon Albert (1998), cette compétence fait intervenir en action cinq composantes à des degrés divers de la production :

**a. La composante linguistique** : consiste à la maîtrise des règles syntaxiques, lexicales, sémantiques, phonétiques, textuelles qui aident à la production des différents textes.

**b. La composante discursive** : c'est la connaissance des différents types de discours et savoir les adapter dans toutes les situations de communication.

**c. La composante référentielle** : qui englobe d'une manière générale la connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde. (Moirand, 1982).

---

<sup>14</sup> BOUCHARD R. Texte, discours, document : une transposition didactique des grammaires de texte, in Le français dans le monde, p 160.

<sup>15</sup><https://theses.univ-lyon2.fr> > getpart Qu'est-ce que la Production Ecrite.2.2 Consulté le 15/05/2023.

**d. La composante socioculturelle :** elle consiste à connaître l'histoire culturelle et l'appropriation des règles sociales et des normes qui caractérisent l'interaction entre les individus et les institutions.

Toutes ces composantes corroborent à la tâche du scripteur qui doit respecter les règles et écrire d'une manière convenable, claire, compréhensible et ordonnée, viennent s'ajouter aussi le savoir et l'habileté qui sont indissociables à cette édification.

Donc, l'apprenant doit être muni d'un ensemble de savoirs (grammaire, lexique, orthographe, syntaxe, etc.) et par la suite effectuer un ensemble d'opérations intellectuelles afin de réaliser cette tâche compliquée et très difficile.

### **II.3. La grammaire textuelle**

Quand on parle de la grammaire textuelle, on vise le fait que pour qu'il y ait texte, il ne suffit pas d'aligner une suite quelconque de phrases, qu'il existe des contraintes bien réelles d'organisation. Cependant, le mot grammaire est employé plutôt comme métaphore que dans son sens propre, car il laisse supposer que les règles d'organisation des textes sont aussi contraignantes que celles des phrases.<sup>16</sup>

De point de vue historique, la grammaire de texte a commencé à se former au début des années 70 du 20<sup>e</sup> siècle. A l'époque prédominait la grammaire générative et la différence entre le texte et la phrase n'était que quantitative jusqu'à ce que BEAUGRANDE a noté que « *ce qui fait qu'un texte est un texte n'est pas sa grammaticalité mais sa textualité.* »<sup>17</sup>

Ensuite, la conception de la grammaire textuelle s'est développée selon les auteurs qui s'occupaient des phénomènes liés à la compréhension de l'unité de deux ou plusieurs phrases.

En général, l'objet de la grammaire textuelle est le texte.<sup>18</sup>

#### **II.3.1. La cohérence et la cohésion**

---

<sup>16</sup> PARET, M-C. (2003) La « Grammaire » textuelle : une ressource pour la compréhension et l'écriture des textes. *Québec français*, (128), 48-50.

<sup>17</sup> BEAUGRANDE, R. (1990). TextLinguisticsthrough the years. *Text* 10 (1/2), 9-17.

<sup>18</sup> LUNDQUIST, L. (1980). *La cohérence textuelle : syntaxe, sémantique, pragmatique...* Villandsen.Christensen A/S. KØbenhavn, 237p.

## La cohérence

C'est une relation logique existante entre les phrases et les paragraphes d'un texte. Selon Lorraine Pépin « *un texte dit cohérent est un texte dont on perçoit facilement l'unité malgré qu'il soit composé de plusieurs entités. Pour que ces entités soient unifiées, le texte doit réunir trois conditions essentielles : la cohésion, la hiérarchisation et l'intégration.* »<sup>19</sup>

RIEGEL explique la cohérence comme « *une propriété de discours, qui est mise en relation avec les conditions de l'énonciation, alors que la cohésion est une propriété du texte, qui est envisagé fermé sur lui-même.* »<sup>20</sup>

Quant à GAGNON, la cohérence est indispensable dans la construction d'un texte : « *Tout comme le recto d'une feuille ne peut s'imaginer sans son verso, ou le côté pile d'une pièce de monnaie sans son côté face, le texte ne peut s'imaginer sans cette qualité qui fait de lui un texte : la cohérence.* »<sup>21</sup>

En effet, c'est la cohérence qui fait du texte un texte, et nous ne pouvons pas parler du texte, en absence de cet élément important qui fait partie intégrante de sa construction. Donc, produire un texte à l'écrit ne se fait que par le respect de différentes règles de la cohérence qui fait de lui un vrai texte ou énoncé.

## La cohésion

La cohésion désigne la linéarité du texte, l'enchaînement entre les propositions Carter Thomas a dit que c'est « *un moyen d'étudier les relations entre les propositions constitutives d'un texte.* »<sup>22</sup> C'est la relation harmonisée entre les éléments qui assure le suivi d'une phrase à une autre. Donc, nous ne pouvons pas parler de la cohésion dans une production qui comprend un ensemble d'idées contradictoires, donc c'est cet élément qui fait de notre production, un texte ou un énoncé. En plus, c'est à partir de la cohésion que la cohérence peut relever, ce qui explique que cette dernière est le résultat d'une bonne

---

<sup>19</sup> PEPIN, L. (1998) *La cohérence textuelle*, Beauchemin, Laval.

<sup>20</sup> RIEGEL, M. (2009) *Grammaire méthodique du français*. Paris : Presses Universitaires de France. 1107. P.603

<sup>21</sup> GAGNON, O. (2003). Apprécier la cohérence d'un texte. L'arrimage des énoncés. *Québec français*, n° 128, 62-66. 53

<sup>22</sup> Carter-Thomas, S. (2000) *La cohérence textuelle. Pour une nouvelle pédagogie de l'écrit*. Paris (France) : L'Harmattan.p.36.

cohésion dans un texte, cet élément qui assure le suivi d'une phrase à l'autre, et la continuité thématique.

### **II.3.2. Les règles de la cohérence textuelle<sup>23</sup>**

RIEGEL mentionne les règles de la cohérence textuelle suivantes

#### **✚ La règle de répétition**

Elle inclut les éléments qui se répètent autour d'un même sujet et qui garantissent la continuité thématique, car un texte est normalement consacré au développement d'un thème qui est annoncé dans le titre et présenté dans l'introduction, développé dans la partie centrale et ramassé en conclusion. Il est défini comme « une idée maîtresse, par rapport à laquelle une foule d'idées que j'ai notées depuis longtemps et dans une certaine direction viendront s'organiser. »<sup>24</sup>

#### **Les organisateurs textuels**

Une compréhension d'un texte est une conséquence du fait qu'on a choisi et interprété les relations de cohérence. Ces relations peuvent être explicitement signalées par des connecteurs qui fournissent des liens sémantico-logiques entre les différentes phrases et permettent en même temps de structurer le texte.

Par rapport aux caractères de ponctuation, les connecteurs représentent des éléments complémentaires.

En effet, les connecteurs participent à l'homogénéisation des unités et l'intégration des informations en liant les éléments dans une proposition, les propositions entre elles et les séquences du texte.

D'après LUNDQUIST, on distingue les connecteurs qui organisent le texte :

#### **A- Sur l'axe du temps (connecteurs temporels)**

Ils indiquent une suite chronologique ou linéaire. Ils sont employés principalement dans des textes narratifs ou des descriptions.

---

<sup>23</sup> RIEGEL, M. (2009). Grammaire méthodique du français. Paris : Presses Universitaires de France. 1107 p. ISBN 978-2-13-055984-9.

<sup>24</sup> Julien BENDA cité dans J. Guittou, Nouvel Art de penser.

**Exemples :** alors, ensuite, puis, et, après, soudain...

### **B- Sur l'axe de l'espace (connecteurs spatiaux)**

Ils sont utilisés le plus souvent dans les descriptions mais aussi dans des textes argumentatifs.

Le positionnement est effectué par des adverbes, groupes prépositionnels et des locutions adverbiales.

**Exemples :** à gauche/ à droite, devant/ derrière, plus loin, d'un côté/ de l'autre côté...

### **C- Les connecteurs énumératifs**

L'énumération peut parfois employer des indicateurs propres, des connecteurs temporels, spatiaux ou argumentatifs pour ordonner et découper le texte.

**Exemples :** et, ou, aussi, ainsi que, avec cela (l'addition) ;

- D'une part, d'abord, premièrement, d'un côté (l'ouverture)
- Ensuite, alors, puis (la poursuite)
- D'autre part, enfin, de l'autre, pour terminer, en conclusion (la clôture)

### **La règle de progression**

Signifie que chaque phrase, en plus d'être thématiquement reliée, doit apporter une information nouvelle car s'il n'y a pas de progression, un texte ne se développe pas. Donc, pour être intéressant et informatif, le texte doit faire progresser le lecteur en organisant ses données du général au particulier ou l'inverse, l'essentiel c'est l'enchaînement logique pour que le lecteur n'éprouve pas une impression d'éparpillement.

### **La règle de non-contradiction (de relation)**

« Pour qu'un texte soit cohérent, il est nécessaire que les faits du monde auxquels il se réfère soient directement reliés ». <sup>25</sup> Dans ce cas, la contradiction représente

---

<sup>25</sup> CHAROLLES, M. (1978) Introduction aux problèmes de la cohérence des textes, langue française, no 38.

l'incohérence la plus grave qui puisse menacer un texte : d'y trouver des éléments qui se contredisent, soit implicitement ou explicitement, en affirmant une chose et son contraire en même temps.

### **II.3.3. La créativité**

Nous ne pouvons pas parler de la production écrite sans parler de la créativité qui constitue l'une des principales composantes qui entrent en jeu dans l'activité d'écriture.

Dans un sens premier, ce terme signifie la capacité d'imagination, d'invention et de création. C'est le nom du verbe *créer* qui signifie élaborer, *concevoir*, *réaliser*, *inventer*.

Selon Geneviève Gaël et Monique Noël (2004), la créativité est un terme inventé par Guilford, un psychologue américain. Ce dernier a affirmé que c'est une compétence essentielle présente chez toute personne mais existe selon différents niveaux, certains pourraient être plus créatifs que d'autres. Il a ajouté aussi que c'est une compétence qui pourrait être développée (C'est ce que nous essayerons de prouver à travers notre travail).

Guilford a précisé également que la créativité est une composante qui englobe à son tour d'autres composantes comme la recherche, la nouveauté, les changements mais aussi les tâtonnements de l'apprenant, son observation, sa curiosité et son autonomie.

La créativité pourrait avoir plusieurs définitions, cela diffère d'un domaine à un autre. Dans *le dictionnaire pratique de la didactique du FLE*, on attribue plusieurs définitions à ce terme :

En effet, en linguistique et selon Chomsky, la créativité est « l'aptitude du sujet parlant à créer et à comprendre un nombre infini d'énoncés nouveaux qu'il n'a jamais entendus auparavant, et qu'on ne peut répertorier en totalité. »

En psychologie, c'est un résultat nouveau et original de tout un enchaînement d'idées.

Dans le CECRL, la créativité est considérée comme un élément très important et indispensable dans le domaine de l'enseignement/apprentissage et ajoute que la classe est le milieu privilégié pour développer cette compétence chez les apprenants.

Nous nous intéressons à cette composante parce que nous la considérons comme un élément très important dans toute production écrite. C'est la créativité qui fait de la production écrite d'un apprenant un produit original propre à lui et c'est ce qui le motiverait à apprécier l'activité d'écriture boudée par plusieurs apprenants.

Geneviève Gaël et Monique Noël considèrent, dans leur article *Ecriture créative et plaisir d'apprendre* (2006 : 16) que la créativité est composée de deux étapes, la première est un ensemble de *fluidité, flexibilité et originalité*, la deuxième est *l'élaboration* : « *On dit d'une personne créative qu'elle a une pensée fluide, flexible et originale et qu'elle possède une bonne capacité d'élaboration* »<sup>26</sup>

Elles définissent la fluidité comme le fait d'avoir un maximum d'idées, la flexibilité comme le fait d'utiliser différentes idées, l'originalité comme le fait de produire des idées originales tandis que l'élaboration comme étant le développement de ces idées.

Geneviève Gaël et Monique Noël avancent, dans le même article, que (en reprenant Oriol-Boyer) la créativité est un élément très important dans chaque production écrite et la considèrent comme *un moteur essentiel* : « *La créativité devient le moteur essentiel dans l'élaboration de nos pensées et le fruit de nouvelles combinaisons d'idées, de pensées et de choses connues et non connues* »<sup>27</sup>

Elles avancent ensuite, que la créativité est composée de deux types d'habiletés : les habiletés cognitives et les habiletés affectives.

Les habiletés cognitives sont composées de :

- La fluidité (la production d'un maximum d'idées).
- La flexibilité (résolutions plurielles d'un même problème)
- L'originalité (production d'idées originales, nouvelles et singulières).
- L'élaboration (développement des idées).
- L'efficacité (convaincre les lecteurs de la signification des idées avancées dans la production écrite).

Les habiletés affectives contiennent

- La spontanéité (agir, se produire de soi-même sans intervention extérieure).
- Le sens de l'humour.
- L'ouverture à l'expérience.
- La curiosité.

---

<sup>26</sup> TURGEON, E. *Ecriture et créativité, un mariage fécond. Québec français, printemps 2000/ Numéro 117.*

<sup>27</sup> ORIOL-BOYER, C. (1984) « Ateliers rôtiers », *Le français aujourd'hui*, 65, 41-49.

- L'imagination.
- La capacité d'abstraction (le transfert des informations d'un domaine à un autre, ces deux dernier qui peuvent représenter des ressemblances).

Sachant qu'il est difficile de déceler la créativité dans les écrits des apprenants, nous avons choisi quatre habiletés susceptibles d'être analysées mais de manière générale (c'est-à-dire nous ne pouvons pas analyser leur présence ou absence dans chacune des copies des apprenants), ces quatre habiletés sont : la fluidité, l'originalité, l'élaboration et l'imagination.

#### **II.4. L'exploitation de la bande dessinée en classe de FLE**

Plusieurs recherches témoignent du potentiel éducatif de la bande dessinée (LAVEAULT et JOLY 1987, JOHNSON 2004, BOUTIN 2005, MALLIA 2007, GUAY et CHARRETTE 2009, TUNCEL et AYVA 2010). La combinaison texte-image-séquence, si elle est utilisée et développée adéquatement, peut aider l'apprenant à comprendre, à réfléchir et éventuellement à mieux retenir de l'information. En outre, la bande dessinée se présente comme outil communicationnel ludique - le ludique pouvant se révéler bénéfique en situation d'apprentissage (MAKHLOUFI 2011)- et permettrait possiblement d'intéresser les laissés-pour-compte des méthodes d'enseignement actuelles.

La bande dessinée répond à plusieurs besoins. Elle permet d'utiliser et comprendre les bases du langage, « *grâce à la bande dessinée, l'élève sera capable de produire une ou deux phrases d'information ou d'explication. Ainsi, il va pouvoir utiliser un capital de mots pour commenter une image, ce qui lui permet de transcrire ses idées de façon claire et en lien avec l'image illustrée.* »<sup>28</sup>

En plus, elle constitue un support attrayant et motivant qui aide l'élève à faire une double lecture « celle du texte et de l'image » avec sa nature, comme, elle incite ce dernier à interpréter à sa propre manière, et par la suite à synthétiser les différents éléments qui la composent pour bien comprendre le message. Et pour des élèves en difficulté face à la lecture, cela reste un moyen plus facile de pratiquer la lecture autonome, dans la mesure où une rapide lecture des images, une sorte de parcours des yeux devance toujours la lecture

---

<sup>28</sup> TARDIF, R. & BOISVERT, L'exploitation de la bande dessinée, *Québec français* n°66, 1999.

de chaque vignette. La bande dessinée permet à l'élève même de s'ouvrir sur le monde et à acquérir des compétences dans de différents domaines.

#### **II.4.1. L'exploitation de la bande dessinée en activité d'écriture**

L'écriture à partir de la bande dessinée, constitue un moment d'autonomie où l'apprenant pourrait s'exprimer librement, choisir ses mots, imaginer et interpréter les images à sa propre façon, comme elle lui permet d'être responsable de son propre apprentissage.

En plus, le caractère ludique de cet outil didactique pourrait constituer un facteur motivant et inciter les apprenants à la créativité en écriture. Donc, en s'appuyant sur ce support, l'apprenant ne sent plus l'écriture comme un obstacle, une tâche difficile à accomplir, il la considère plutôt comme un jeu, il va écrire pour le plaisir procuré par cette activité.

#### **Conclusion**

Pour clore ce chapitre, nous pouvons dire que la bande dessinée est un support original, motivant, attrayant, ludique et amusant qui pourrait être exploité à des fins didactiques en vue de développer plusieurs compétences chez les apprenants. Donc, son exploitation de la part des enseignants au sein de leurs classes, aurait un apport immense dans l'enseignement/apprentissage de la langue et ses différentes normes. Elle facilite la tâche à l'enseignant en aidant les apprenants à apprendre la lecture, et à s'exprimer aisément lors de l'activité d'écriture. En plus de tout cela, il offre un grand plaisir grâce à sa conception et son aspect ludique et très motivant.

# **Chapitre III**

## **Analyse et interprétation des résultats du questionnaire**

## **Introduction**

Dans ce chapitre pratique de notre travail d'investigation, nous analyserons le questionnaire de notre étude, et présenterons les résultats de l'enquête diligentée que nous avons menée au niveau de cinq collèges d'enseignement moyen dans la ville de Biskra. L'enquête a pour objectif d'identifier les représentations des enseignants vis-à-vis de l'exploitation de la bande dessinée et le rôle que cet outil pourrait jouer dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants de la 2<sup>e</sup> année moyenne.

### **III.1. La présentation du questionnaire**

Pour que nous puissions rassembler le maximum d'informations concernant l'exploitation de la bande dessinée en classe de la 2<sup>e</sup> année moyenne et son rôle dans l'amélioration des écrits des apprenants, nous étions obligés de mener une enquête par questionnaire. Cette enquête a eu lieu entre le 07 et le 11 mai 2023, au niveau de cinq collèges d'enseignement moyen dans la wilaya de Biskra.

Notre questionnaire qui a été distribué au niveau de ces établissements, est composé de six questions fermées et deux questions ouvertes. Ces questions portent sur l'activité d'écriture (la production écrite) et ses différentes difficultés, la rédaction en s'appuyant sur la bande dessinée ; la bande dessinée elle-même en tant que support didactique, et son rôle et utilité dans le développement de la compétence écrite chez les élèves de la 2<sup>e</sup> année moyenne.

Notre questionnaire a été destiné à 20 enseignants de FLE (56% féminin et 44% masculin). Et en ce qui concerne leur ancienneté dans le domaine, il y a sept enseignants qui ont plus de 10 ans d'expérience, dix enseignants ont entre 5 et 10 ans d'expérience et le reste ont tous moins de 5 ans d'expérience dans ce domaine.

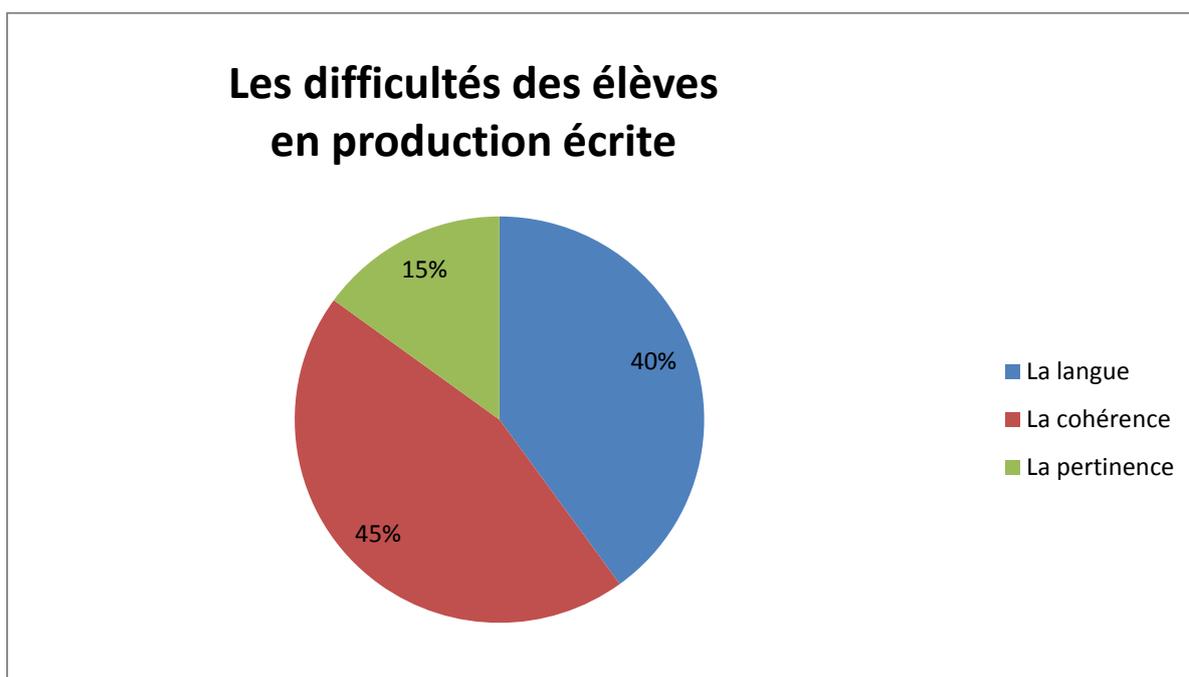
### **III.2. L'analyse du questionnaire**

#### **Question n°01**

- Quelles sont les difficultés que vos élèves rencontrent en production écrite ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Des difficultés relatives à la langue	08	40%
Des difficultés relatives à la cohérence	09	45%
Des difficultés relatives à la compréhension du sujet	03	15%

**Tableau n°1 : Les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite.**



**Figure n°1 : Les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite.**

### Présentation des résultats

Nous constatons que 45 % des interrogés déclarent que leurs apprenants ont des difficultés relatives à la cohérence, et 15% d'élèves comprennent pas la consigne d'écriture, ce qui les fait souvent sortir du sujet, et 40% autres, éprouvent des difficultés de la langue, liées à la grammaire, à la conjugaison et à l'orthographe.

### Commentaire

Un grand nombre d'enseignants interrogés confirment que la majorité des apprenants ne savent pas bien utiliser les articulateurs logiques lors de la rédaction,

comme ils produisent des textes incohérents, et parfois ils ne comprennent même pas la consigne d'écriture pour commencer le travail, ce qui explique que leurs difficultés en production écrite, ne se limitent pas aux fautes d'orthographe, mais vont au-delà de la pertinence, la cohérence ainsi que la cohésion.

### Question n°02

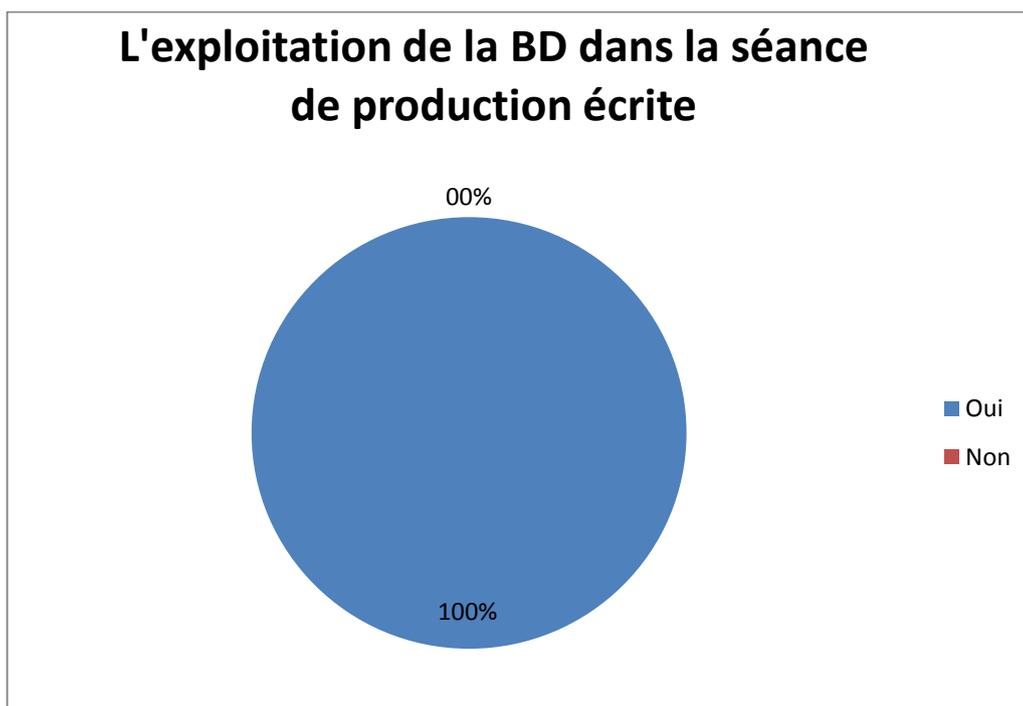
- Est-ce que vous exploitez la bande dessinée dans la séance de production écrite ?

Oui

Non

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%

**Tableau n°2 : L'exploitation de la BD dans la production écrite.**



**Figure n°2 : L'exploitation de la BD dans la production écrite.**

### Présentation des résultats

Nous constatons que les enseignants interrogés (100%) ont répondu par l'affirmatif à cette question.

## Commentaire

D'après les réponses fournies, tous les enseignants interrogés ont fait appel à la bande dessinée dans l'activité de production écrite, car elle repose sur l'image qui attire l'attention de l'élève et l'aide à construire du sens, et à comprendre le sujet d'écriture sans passer par les mots.

### Question n°03

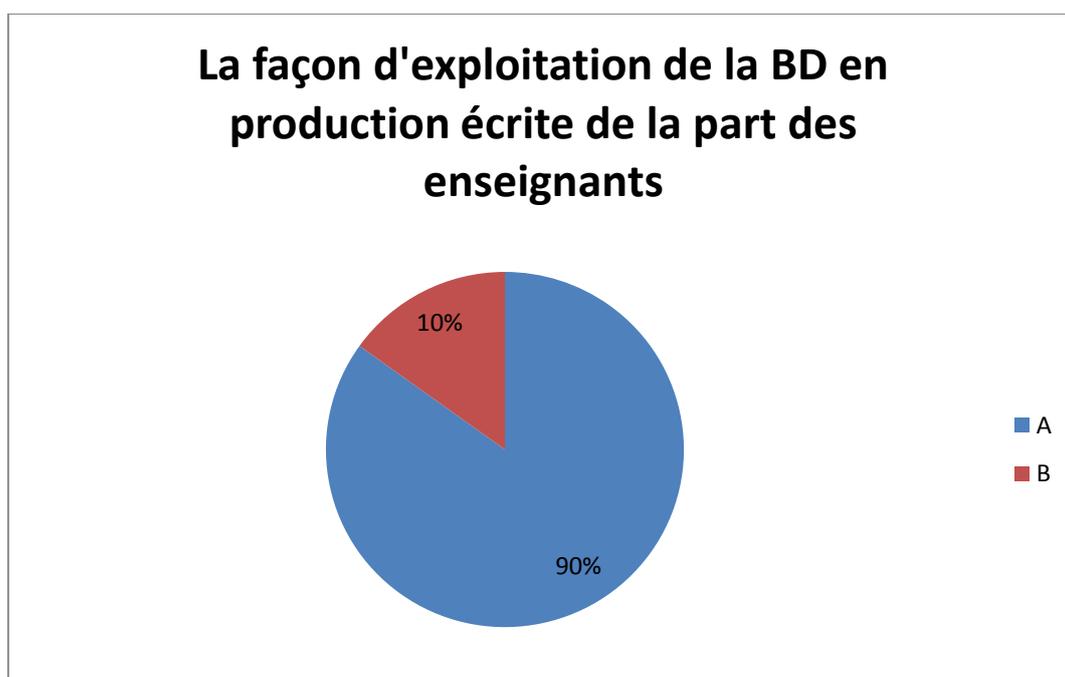
- Dites comment vous exploitez cet outil dans votre classe en justifiant votre réponse.

A- Vous mettez à la disposition de vos apprenants des images en succession, en leur demandant d'écrire une histoire dans leurs propres mots.

B- Vous leur demandez d'écrire une histoire ou un texte à partir des images ou des vignettes en désordre.

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
A	02	10%
B	18	90%

**Tableau n°3 : La manière d'exploiter la BD en production écrite.**



**Figure n°3 : La manière d'exploiter la BD en production écrite.**

## Présentation des résultats

Selon les résultats obtenus, nous avons remarqué que 90% parmi les enseignants interrogés préfèrent exploiter la bande dessinée dans l'activité de production écrite, en mettant à la disposition de leurs élèves un ensemble des illustrations organisées en succession, et 10% préfèrent exploiter cet outil en proposant aux élèves un ensemble des vignettes désordonnés.

## Commentaire

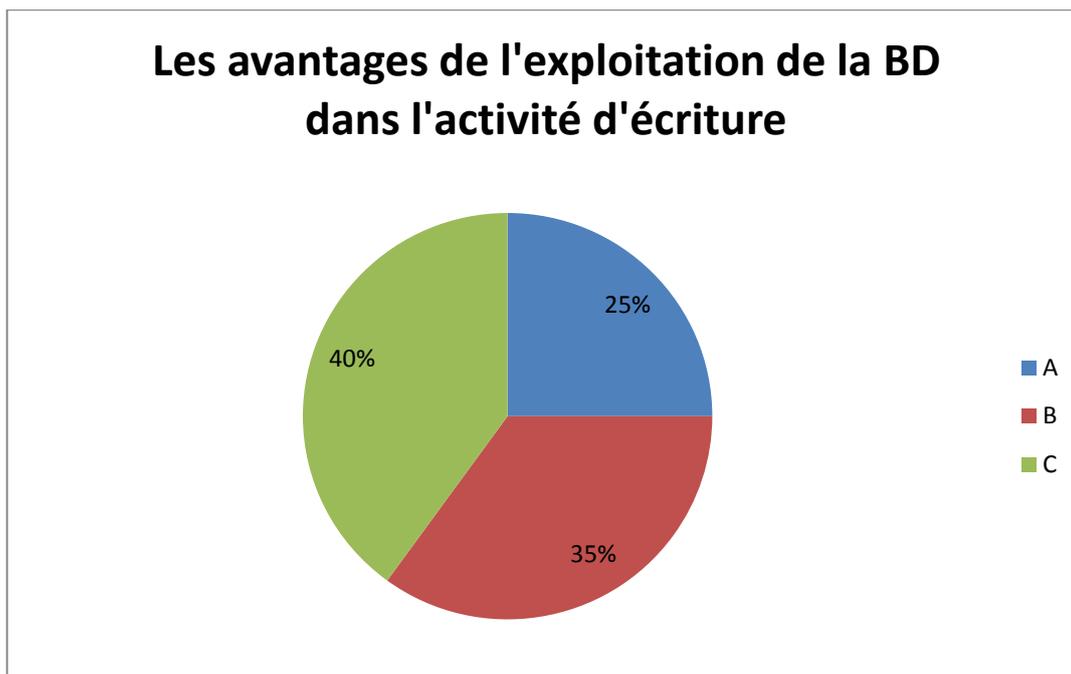
Nous constatons que les enseignants n'exploitent pas cet outil de la même façon dans l'activité d'écriture, et la majorité parmi eux préfèrent travailler la production écrite avec leurs élèves en s'appuyant sur un ensemble d'images organisées en succession, car ils voient que cet enchaînement de différentes illustrations pourrait aider l'élève à bien comprendre le déroulement des événements de l'histoire, et par la suite à bien utiliser les articulateurs logiques et rédiger un texte cohérent.

## Question n°04

- Quels sont les avantages de l'exploitation de ce support dans l'activité d'écriture ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
A- Il aide l'enseignant et lui facilite la tâche dans la séance de production.	05	25%
B- Il suscite la motivation des apprenants à produire à l'oral et à l'écrit.	07	35%
C- Il aide l'élève à imaginer et à produire un texte cohérent.	08	40%

**Tableau n°4 : Les avantages de la BD.**



**Figure n°4 : Les avantages de la BD.**

#### **Présentation des résultats**

D'après les résultats obtenus, nous constatons que 40% des enseignants interrogés voient que l'intégration de la bande dessinée en activité d'écriture aide l'apprenant à produire des textes cohérents, et 35% parmi eux voient que ce support peut aider l'apprenant à s'exprimer à l'oral et à l'écrit, tandis que 25% de ces enseignants voient que la BD en tant que support didactique peut aider l'enseignant lui-même et faciliter sa tâche notamment dans la séance de production écrite.

#### **Commentaire**

Les enseignants affirment que l'exploitation de la BD en production écrite a d'énormes avantages, et que la présence de l'image, fait de la bande dessinée un outil qui aide beaucoup l'apprenant à comprendre l'histoire et le déroulement de ses événements, et par la suite à produire un texte sans être hors du sujet. En plus, la succession d'images en BD, facilite à l'élève, l'utilisation des articulateurs logiques, ce qui lui permet à bien enchaîner entre ses différentes idées lors de la rédaction.

### Question n°05

- Est-ce que la bande dessinée peut aider l'apprenant à devenir créatif lors de la rédaction ?

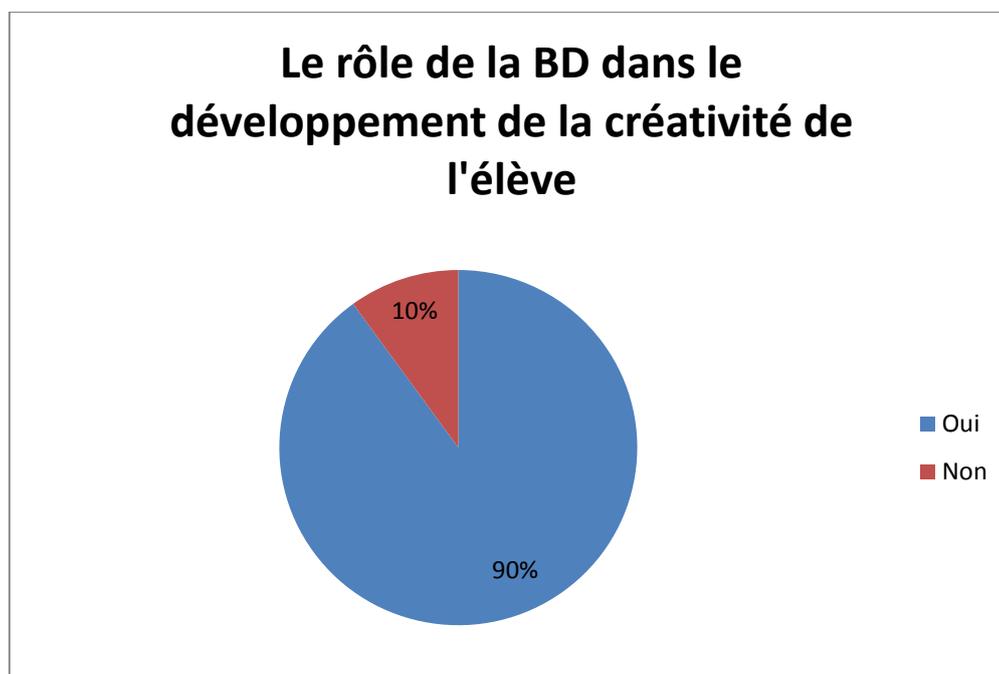
Oui

Non

Si c'est oui, justifiez votre réponse.

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	18	90%
Non	02	10%

**Tableau n°5 : Le rôle de la BD dans le développement de la créativité chez l'apprenant.**



**Figure n°5 : Le rôle de la BD dans le développement de la créativité chez l'apprenant.**

#### Présentation des résultats

D'après les résultats, nous remarquons que 90% des enseignants voient que la bande dessinée peut aider l'élève à imaginer, interpréter et par la suite à produire et à être créatif en production écrite, pourtant 10 % des enseignants voient que cet outil ne peut pas permettre à l'élève à être créatif lors de la rédaction.

## Commentaire

La majorité des enseignants interrogés affirment que la bande dessinée suscite la motivation des apprenants et leur donne envie à écrire et à être créatifs lors de la rédaction, ce qui explique que cet outil pourrait jouer un grand rôle dans le développement et l'amélioration de la compétence en production écrite chez l'apprenant.

## Question n°06

- D'après vous, le recours à la bande dessinée peut-il susciter la motivation des apprenants pour écrire ?

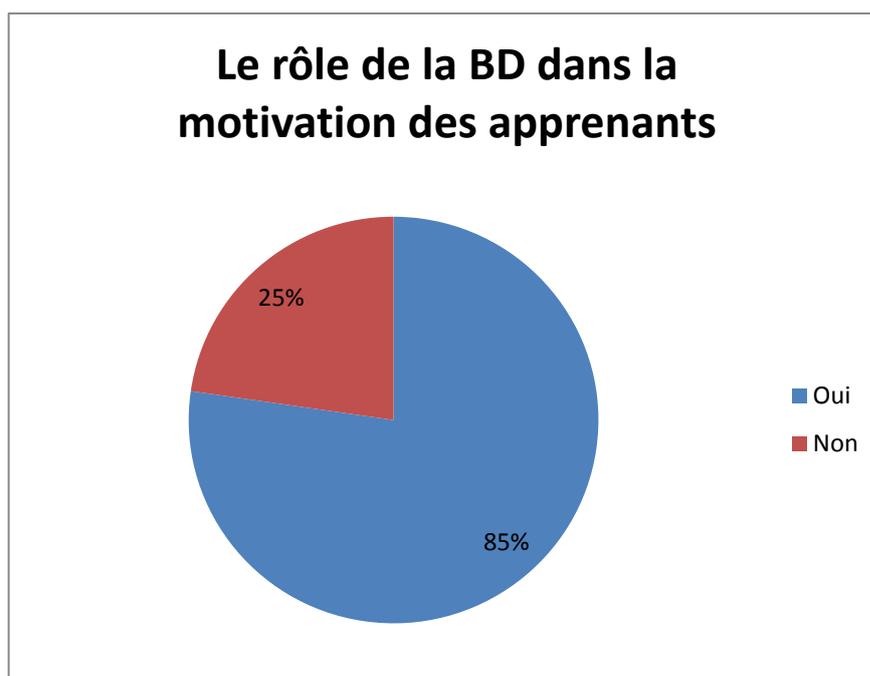
Oui

Non

Si c'est oui, justifiez votre réponse.

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	17	85%
Non	03	25%

**Tableau n°6 : Le rôle de la BD dans la motivation chez l'apprenant.**



**Figure n°6 : Le rôle de la BD dans la motivation chez l'apprenant.**

## Présentation des résultats

Les résultats obtenus indiquent que 85% des enseignants pensent que la bande dessinée constitue un support didactique qui pourrait susciter la motivation de l'apprenant lors de rédaction ; pourtant 25 % voient que cet outil ne lui permet pas d'être créatif en production écrite.

## Commentaire

La majorité des enseignants interrogés affirment que la bande dessinée suscite la motivation des apprenants et leur donne envie à écrire et à être créatifs lors de la rédaction, ce qui explique que cet outil pourrait jouer un grand rôle dans le développement et l'amélioration de la compétence en production écrite chez l'élève.

## Question n°07

- Quel est votre objectif en exploitant la BD dans une séance de production écrite ?

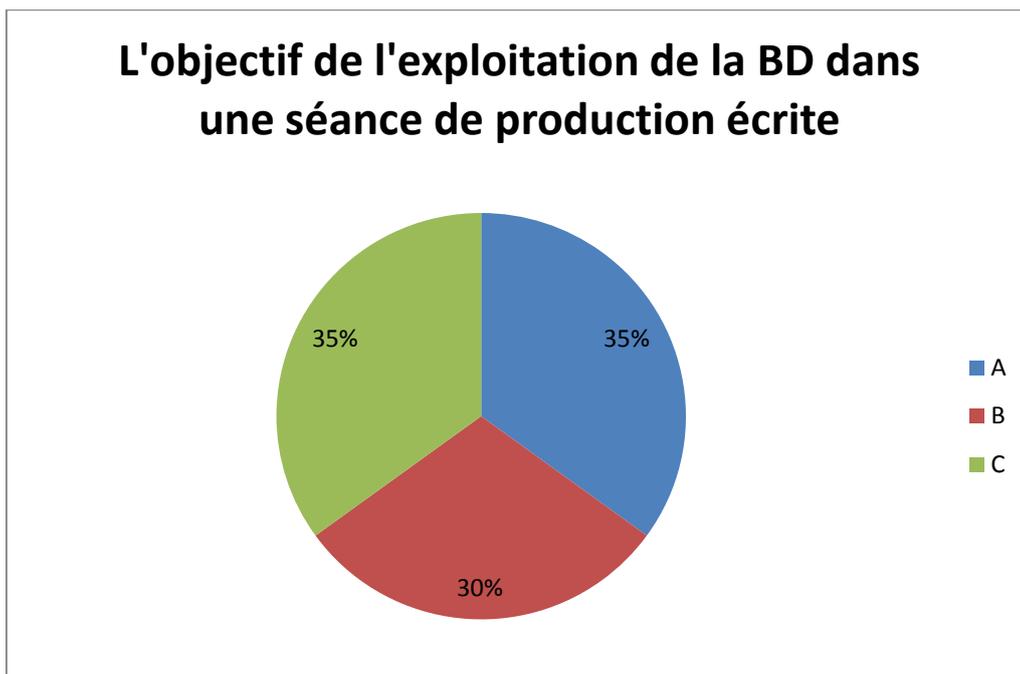
A- Pour inciter l'élève à imaginer et à s'exprimer.

B- Pour l'aider à mieux comprendre le sujet d'écriture.

C- Pour l'aider à produire un texte cohérent.

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
A	07	35%
B	06	30%
C	07	35%

**Tableau n°7: L'objectif de l'exploitation de la BD.**



**Figure n°7: L'objectif de l'exploitation de la BD.**

#### **Présentation des résultats**

Nous constatons que 35% des enseignants confirment que leur objectif est d'exploiter la BD dans une séance de production écrite, c'est d'inciter l'apprenant à imaginer et interpréter, pour qu'il puisse par la suite bien s'exprimer ; pourtant 35% autres affirment que l'utilisation de cet outil a pour objectif d'aider l'apprenant à produire un texte cohérent, et 30 % des enseignants affirment que cela vise à aider l'élève à mieux comprendre le sujet d'écriture.

#### **Commentaire**

Un grand nombre des enseignants croient que l'exploitation de bande dessinée facilite l'enseignement/apprentissage, et permet à l'élève à imaginer et à produire notamment à l'écrit, ce qui explique que cet outil un grand apport en activité de production écrite, surtout en créativité et cohérence textuelle.

#### **Question n° 08**

Est-ce que vous pensez que la bande dessinée est un bon outil pédagogique pour développer la compétence scripturale chez les apprenants ?

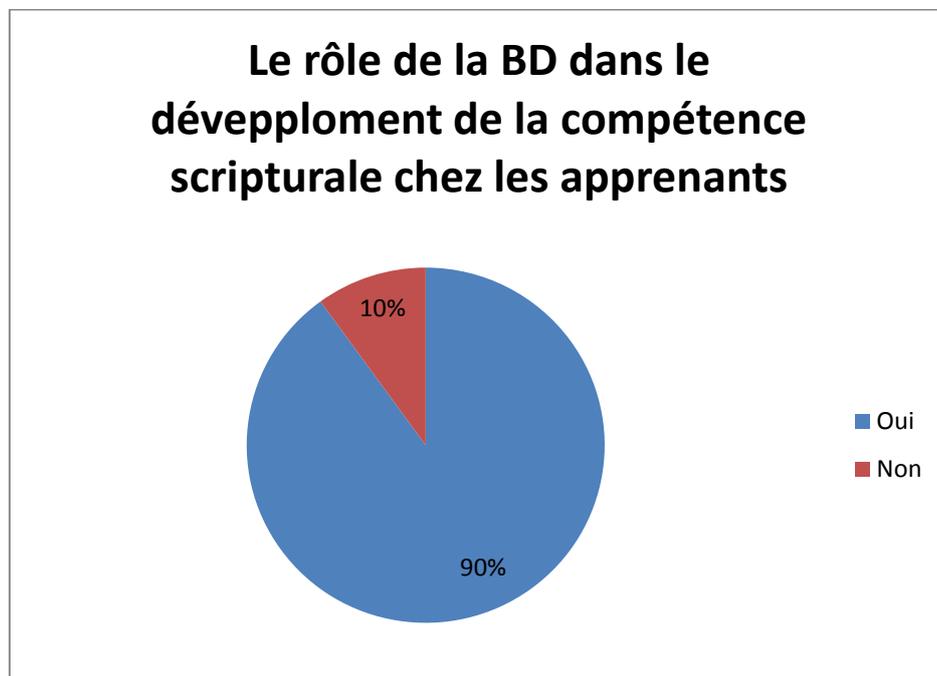
Oui

Non

Si c'est oui, justifiez votre réponse.

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	18	90%
Non	02	10%

**Tableau n°8 : Le rôle de la BD dans le développement de la compétence scripturale.**



**Figure n°8 : Le rôle de la BD dans le développement de la compétence scripturale.**

### Présentation des résultats

Les résultats obtenus nous montrent que 90% des enseignants interrogés croient que la bande dessinée constitue un très bon outil pédagogique qui favorise l'amélioration des écrits des apprenants, pourtant un petit nombre d'enseignants (10%) voient que cet outil ne peut pas être très efficace pour le développement de cette compétence chez les élèves.

### Commentaire

La majorité des enseignants confirment que la bande dessinée aide l'élève à mieux comprendre le sujet d'écriture et cela à travers ses images, celles qui donnent beaucoup d'idées et informations à l'apprenant et lui permettent d'être créatif lors de la rédaction, comme elles lui facilitent par sa succession, l'utilisation des articulateurs logiques et la production d'un texte cohérent.

### **III.3. La synthèse**

D'après les résultats obtenus, nous pouvons dire que par sa conception et son aspect spécifique : récit/ images, vocabulaire, bulles, onomatopées..., la bande dessinée offre à l'apprenant tous les ingrédients possibles, qui le motivent à transcrire ce support imagé en texte, comme elle lui permet d'imaginer, d'interpréter, et par la suite très autonome notamment au moment de la rédaction, et elle lui facilite la tâche d'écriture ou de la rédaction elle-même. Par le biais de différentes vignettes qui la composent, la BD aide l'élève à comprendre le sujet d'écriture et même le déroulement de l'histoire, comme elle lui aide aussi à utiliser les articulateurs logiques pour enchaîner ses idées et organiser son texte, et cela juste en suivant l'ordre des vignettes.

La BD procure l'autonomie à l'élève, et lui permet d'être responsable de son propre apprentissage. Elle lui laisse libre court pour imaginer et interpréter les vignettes à sa propre manière, ce qui lui motive à son tour d'apprendre à s'exprimer.

Donc, la bande dessinée est un support didactique adéquat, à exploiter de la part des enseignants, pour combler beaucoup de lacunes des apprenants en production écrite, et améliorer leurs écrits.

### **Conclusion**

Pour clore ce troisième chapitre, nous pouvons dire que l'exploitation de la bande dessinée, comme support didactique en activité d'écriture, pourrait porter ses fruits et favoriser par conséquent, l'enseignement/apprentissage du FLE. Donc, l'intégration de cet en classe lors d'une séance de production écrite, aide l'apprenant à comprendre le sujet d'écriture, à être cohérents et très créatifs pendant la rédaction.

# **Chapitre IV :**

# **L'expérimentation**

## **Introduction**

Dans ce quatrième chapitre qui fait partie du volet pratique de notre travail de recherche, nous allons décrire la population et le contexte de notre étude, puis, nous allons évoquer et bien analyser les résultats de l'expérimentation auxquels nous avons aboutis à partir de l'étude comparative effectuée.

### **IV.1. La description et présentation de l'expérimentation**

#### **IV.1.1. La méthodologie**

Pour mener à bien notre travail de recherche, nous avons opté pour une démarche comparative, cette démarche qui nous semble la plus adéquate pour démontrer l'utilité de la bande dessinée et le rôle qu'elle pourrait jouer dans l'amélioration des écrits des élèves.

En effet, en suivant cette démarche, nous allons comparer deux types de production écrite : une production à partir d'une consigne ou un sujet d'écriture et deux productions à partir d'une bande dessinée, ce va permettre de déceler les points forts et les points faibles dans les textes produits par les apprenants, et voir avec plus de clarté l'impact de l'exploitation de la bande dessinée sur leurs écrits.

#### **IV.1.2. Le contexte d'étude**

Sachant que le contexte d'étude joue un rôle très important et influe sur les résultats d'une enquête, il nous paraît nécessaire de déterminer celui de notre étude, car faire une enquête dans une région quelconque n'aboutit pas aux mêmes résultats de celle qui a été faite dans une autre région ou un autre endroit, donc le contexte est déterminant.

L'enquête de notre étude s'est effectuée au mois d'avril 2023 à Biskra, où les élèves de cette région éprouvent beaucoup de difficultés d'apprentissage de la langue française, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Cette enquête a été réalisée en vue d'identifier les difficultés des élèves en production écrite, et vérifier sur le terrain l'utilité de l'exploitation de la bande dessinée dans cette activité, et son rôle dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants et l'amélioration de leurs écrits.

### **IV.1.3. Le public**

Notre enquête de terrain a été faite à Zeribet El Oued (Wilaya de Biskra), au niveau d'un collège d'enseignement moyen qui s'appelle Mouloud ZRIBI, où nous avons pris pour population d'étude une classe de deuxième année moyenne qui comporte 30 élèves dont 18 filles et 12 garçons, âgés de 12 à 13 ans et ils ont des niveaux divergents en français : bon, moyen et médiocre.

### **IV.1.4. La pré-enquête**

Avant de faire notre expérimentation au niveau du collège d'enseignement moyen (CEM), un mois avant, nous avons fait une pré-enquête dans l'une de ses classes de deuxième année moyenne, où nous avons assisté à quelques séances de production écrite, ce qui nous a permis de bien observer l'ensemble de la classe, et de nous assurer que la plupart des élèves rencontrent des difficultés en production écrite, et qu'il n'y a que les bons éléments qui travaillent seuls pendant la rédaction.

Au cours de diverses séances de cette pré-enquête, nous avons remarqué aussi que la bande dessinée est parfois exploitée de la part de l'enseignant, comme elle est présente dans le manuel scolaire des élèves, mais son utilisation se limite à la compréhension écrite, et on n'exploite pas cet outil ou d'autres supports ludiques, pour remédier aux différentes difficultés des apprenants en production écrite, et les amener à s'exprimer, et à être créatifs et autonomes.

En effet, et suite à ce que nous avons vu au cours de ces différentes séances, nous avons déduit que la bande dessinée ne constitue qu'un support à utiliser pour améliorer la compréhension écrite chez les élèves. Elle est rarement utilisée pour développer la compétence en production écrite.

Dans notre modeste travail, nous voulons prouver que la présence de cet outil en classe est très importante, et qu'elle pourrait jouer un grand rôle dans la progression des élèves dans l'apprentissage de cette langue et l'amélioration de leurs écrits.

## **IV.2. Le déroulement de l'expérimentation**

### **Première production (1<sup>er</sup> jour)**

### **Durée de l'activité (1 heure)**

Dans cette première séance de notre expérimentation, nous avons mis à la disposition des élèves, un support graphique (un poème) qui raconte l'histoire de « Le Corbeau et le Renard » (Annexe n°1), puis, nous leur avons demandé de la réécrire dans leurs propres mots.

#### **Le Corbeau et le Renard**

Maitre corbeau, sur un arbre perché,  
Tenait en son bec un fromage,  
Maitre renard, par l'odeur alléché,  
Lui tint à peu près ce langage :  
« Hé ! Bonjour, Monsieur du Corbeau.  
Que vous êtes joli ! Que vous me semblez beau !  
Sans mentir, si votre ramage  
Sa rapporte à votre plumage,  
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »  
A ces mots le corbeau ne sent pas de joie ;  
Et pour montrer sa belle voix,  
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie,  
Le Renard s'en saisit, et dit : « Mon bon Monsieur,  
Apprenez que tout flatteur  
Vit aux dépens de celui qui l'écoute :  
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »  
Le corbeau, honteux et confus,  
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

**Jean de la Fontaine**

### **Consigne d'écriture**

Le poème ci-dessus raconte l'histoire de « Le Corbeau et le Renard », réécris-la avec tes propres mots.

### **Deuxième production (2<sup>e</sup> jour)**

### **Durée de l'activité (1 heure)**

Dans cette séance, nous avons proposé aux élèves une planche de BD résumant l'histoire de « Le Corbeau et le Renard » (Annexe n°2) et nous leur avons demandé de transcrire cette histoire racontée par les images en un texte.

## Consigne d'écriture

En s'appuyant sur la bande dessinée proposée, rédige en quelques lignes l'histoire de « Le Corbeau et le Renard ».

### IV.3. Analyse et interprétation des résultats

Pour analyser les productions écrites des élèves, nous avons utilisé la grille d'évaluation ci-dessous, qui prend en compte quatre critères principaux en production écrite.

Critères	Indicateurs	Oui	Non
Pertinence	-Adéquation de la production avec le sujet proposé		
Cohérence	- Utilisation correcte des articulateurs logiques - Enchaînement des idées		
Utilisation de la langue	- Emploi correct des temps verbaux (imparfait, passé simple, présent de narration)		
Originalité et créativité	- idées originales - fluidité		

**Tableau n°9 : La grille d'évaluation**

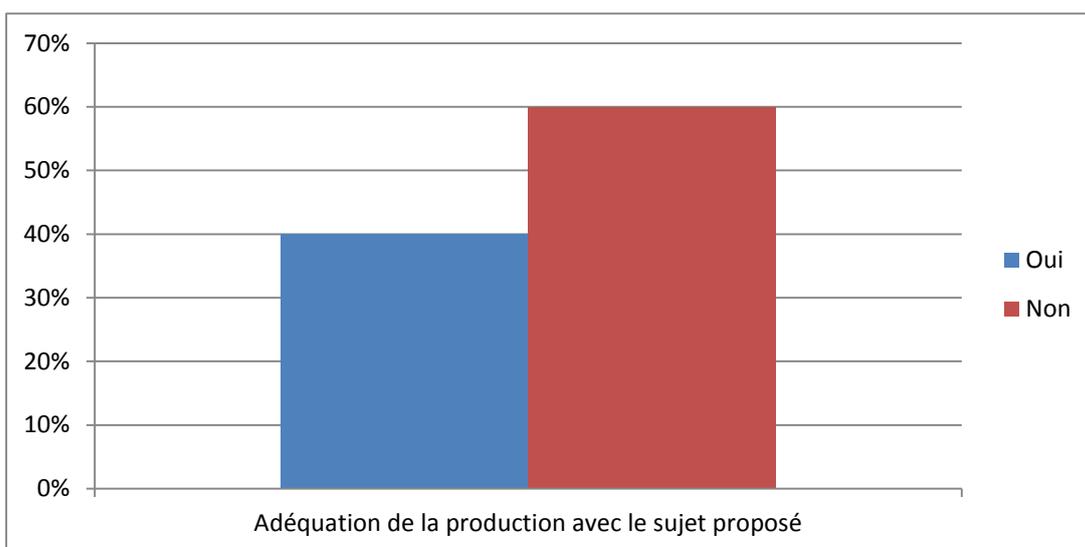
#### IV.3.1. Analyses des résultats de la première production

##### 1- La pertinence

Oui	Non
12	18
40%	60%

**Tableau n°10: La pertinence**

Nous constatons que les productions de la plupart des élèves n'étaient pas en adéquation avec la thématique proposée, ce qui explique qu'ils n'ont pas pu accéder au sens et bien comprendre l'histoire de « Le Corbeau et le Renard », mise à leur disposition, avant de la réécrire dans leurs propres mots.



**Figure n°9 : Le**

## **2- La cohérence**

### **a- L'utilisation correcte des articulateurs logiques**

<b>Oui</b>	<b>Non</b>
09	21
30%	70%

**Tableau n° 11: L'utilisation correcte des articulateurs logiques**

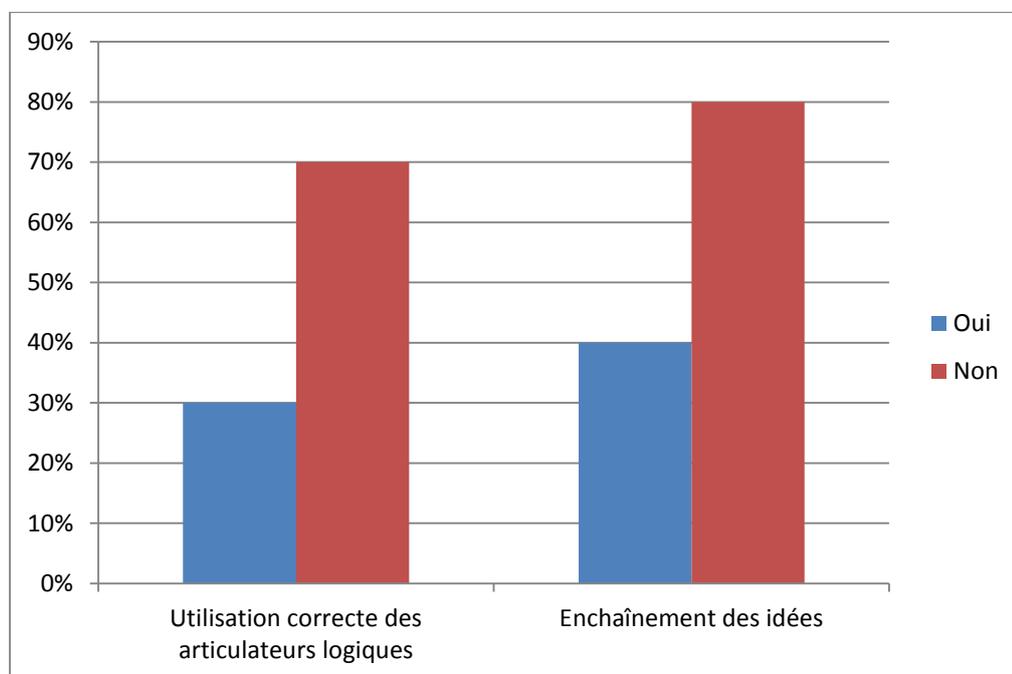
D'après les résultats obtenus, nous constatons que 70% des élèves n'ont pas utilisé les connecteurs logiques ou n'ont pas su les placer dans leurs textes, sachant que ces mots constituent des éléments indispensables pour la construction et l'organisation d'un texte et leur absence influent sur le bon enchaînement des idées.

### **b- L'enchaînement des idées**

<b>Oui</b>	<b>Non</b>
12	18
40%	60%

**Tableau n° 12: L'enchaînement des idées**

Après avoir analysé les copies des élèves, nous avons constaté que la majorité des apprenants (60%) ont des écarts de cohérence dans leurs productions, telle que l'absence des organisateurs du texte, et la répétition abusive dans la même production d'un mot ou pronom plusieurs fois, ce qui rend ces textes brouillés, et avec des idées mal enchaînées.



**Figure n° 10 : La cohérence.**

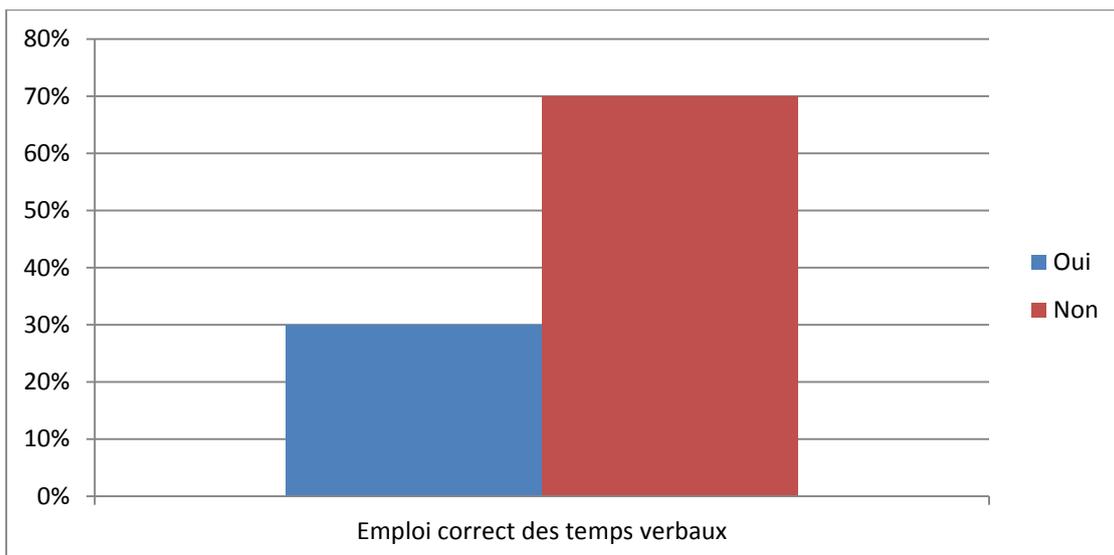
### 3- L'utilisation de la langue

#### L'emploi correct des temps verbaux

Oui	Non
09	21
30%	70%

**Tableau n° 12: L'emploi correct des temps verbaux**

Nous remarquons que seulement 30 % des élèves ont réussi à employer les temps du récit, tels que l'imparfait, le passé simple et le présent de narration, tandis que la majorité ont utilisé d'autres temps verbaux pour relater les faits et événements de l'histoire proposée.



**Figure n° 11 : Le**

#### **4- L'originalité et la créativité**

##### **a- Les idées originales**

Oui	Non
12	18
40%	60%

**Tableau n° 13: Les idées originales**

D'après l'analyse faite, nous avons bien constaté qu'il n'y avait pas beaucoup d'originalité dans les écrits des élèves, et la majorité parmi eux (60%), ont éprouvé des difficultés à s'exprimer et progresser dans la rédaction, ce qui peut être expliqué par le manque du vocabulaire, d'idées et d'informations sur le sujet d'écriture.

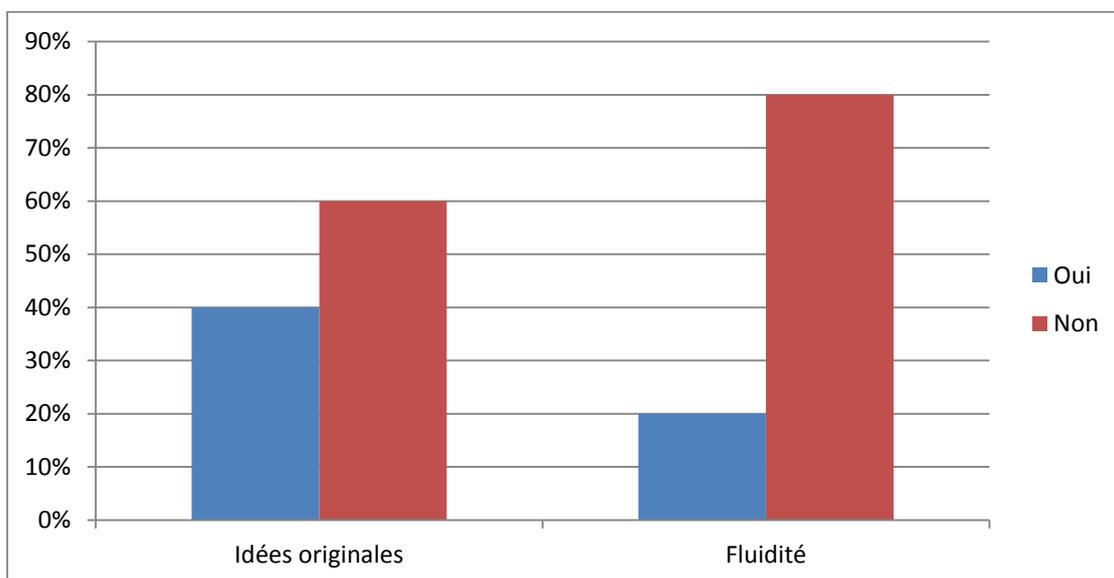
##### **b- La fluidité**

Oui	Non
06	24
20%	80%

**Tableau n° 14: La fluidité**

D'après ces résultats, nous constatons qu'un grand nombre d'élèves (80%) se limitaient à rédiger juste quelques phrases ou de petits paragraphes, ce qui explique que

leurs productions ne sont pas réellement élaborées, et qu'il n'y a pas de développement ou de fluidité des idées dans ces écrits.



**Figure n° 12 : L'originalité et la créativité**

### **La synthèse**

D'après les résultats obtenus de la première activité d'écriture réalisée, nous constatons que la majorité des apprenants étaient hors sujet, et ils n'ont pas pu réécrire l'histoire proposée « Le Corbeau et le Renard », dans leurs propres mots, et même ceux qui ont essayé de la réécrire, ils se limitent à produire juste quelques phrases ou de petits paragraphes. En plus, ils ont éprouvé beaucoup de difficultés lors de la rédaction, surtout au niveau de la cohérence textuelle, où ils n'arrivaient même pas à bien utiliser les articulateurs logiques pour enchaîner et organiser leurs idées. En plus de cela, la majorité des apprenants élèves ont commis des écarts de répétition et d'ambiguïté de référent. Ils n'utilisaient pas les temps du récit dans leurs productions, comme ils ne segmentent pas leurs textes en paragraphes, et ils ne les ponctuent pas.

Nous avons remarqué également, que leurs idées n'étaient pas bien développées, et dans leurs textes, il n'y avait ni originalité ni imagination, ce qui explique qu'ils n'étaient pas du tout créatifs dans leurs productions.

### **IV.3.2. Analyses des résultats de la deuxième production**

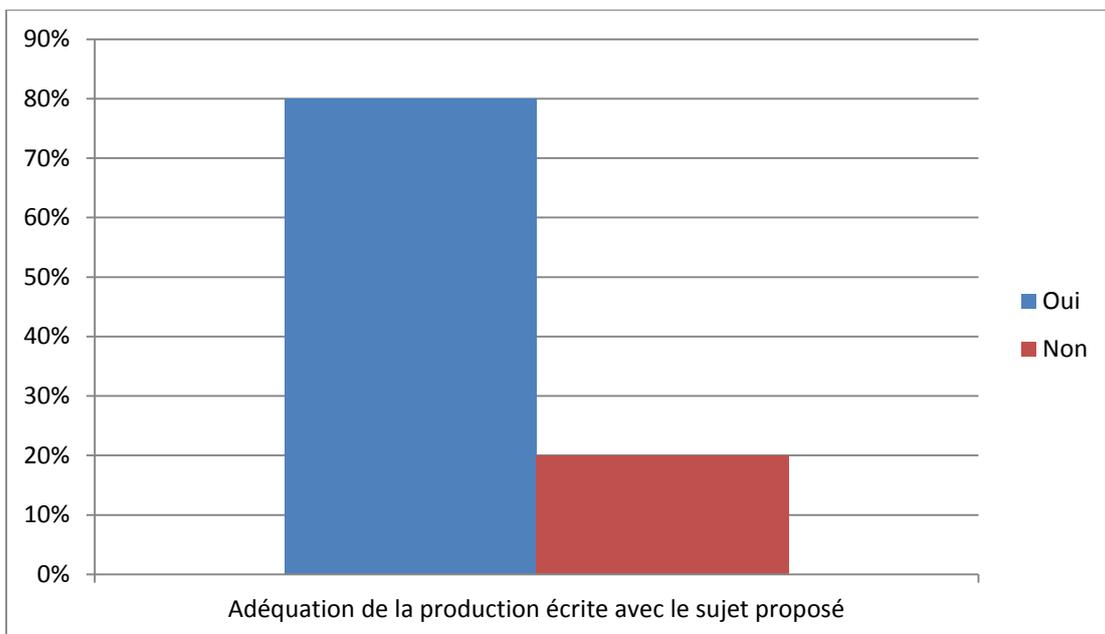
## 1- La pertinence

### - L'adéquation de la production avec le sujet proposé

Oui	Non
24	06
80%	20%

**Tableau n° 15: L'adéquation de la production avec le sujet proposé.**

Après avoir analysé les copies des élèves, nous avons constaté que la majorité parmi eux (80%) ont produit des textes en adéquation avec le thème ou sujet proposé, ce qui explique que les images ou illustrations qui composent la BD, ont aidé l'élève à mieux comprendre le sujet d'écriture, et par la suite à transcrire ce support imagé en texte.



**Figure n° 13 : L'adéquation de la production avec le sujet proposé.**

## 2- La cohérence

### a- L'utilisation correcte des articulateurs logiques

Oui	Non
24	06
80%	20%

### **Tableau n° 16: L'utilisation correcte des articulateurs logiques.**

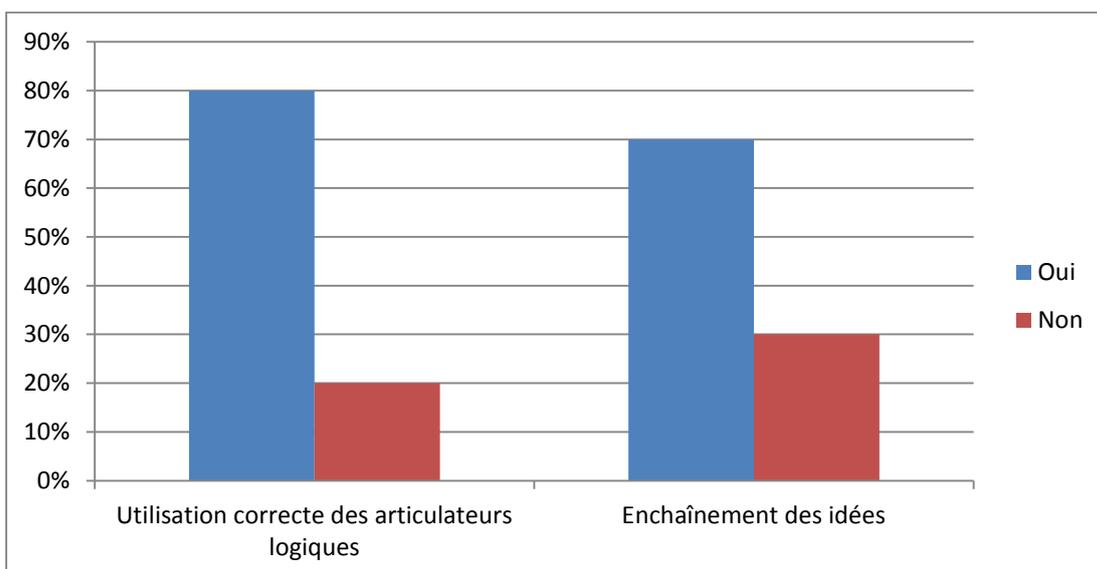
Après avoir exploité une bande dessinée dans cette deuxième activité d'écriture, nous avons remarqué que les écarts de la cohérence textuelle ont beaucoup régressé, et un grand nombre d'élèves (80%) ont commencé à user correctement les organisateurs du texte, ce qui explique que c'est la succession d'images dans cette BD qui a aidé les apprenants à comprendre le déroulement de l'histoire, et à bien utiliser les articulateurs logiques lors de la rédaction, pour enchaîner et organiser leurs idées.

#### **b- L'enchaînement des idées**

Oui	Non
21	09
70%	30%

**Tableau n° 17: L'enchaînement des idées.**

Les résultats obtenus nous montrent que 70% des élèves ont produit des textes cohérents, et su bien enchaîner et organiser leurs idées, ce qui explique que l'intégration d'une bande dessinée, qui raconte l'histoire sous forme d'images succédées, a facilité la tâche aux apprenants et favorisé l'amélioration de leurs écrits.



**Figure n° 13 : Le**

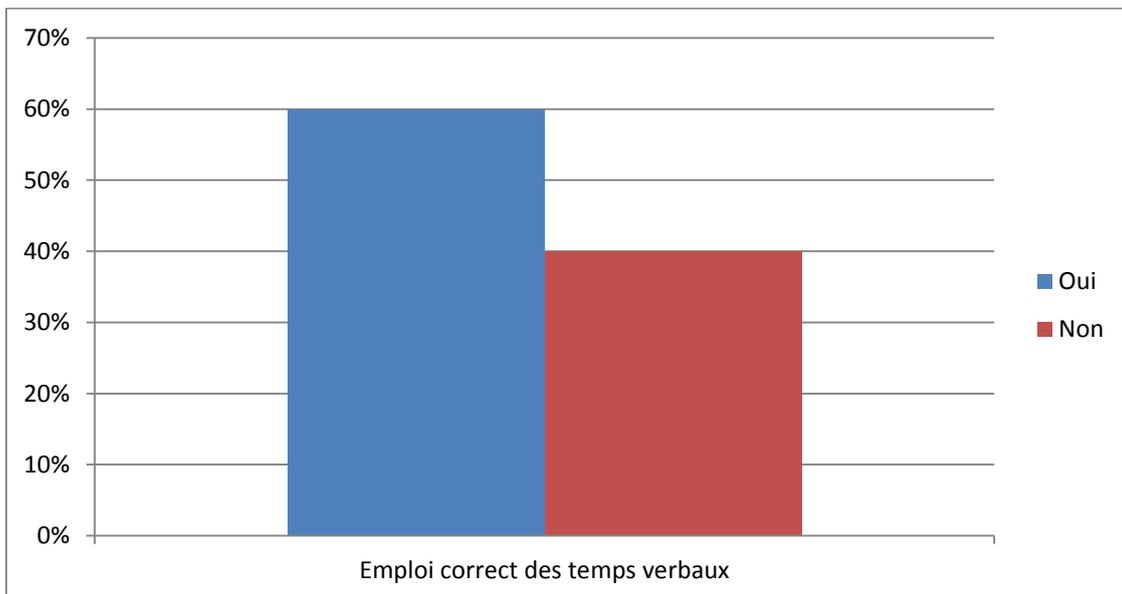
### **3- L'utilisation de la langue**

## - L'emploi correct des temps verbaux

Oui	Non
18	12
60%	40%

**Tableau n° 18: L'emploi correct des temps verbaux.**

Nous constatons que 60% des élèves ont utilisé les temps du récit (le passé simple, l'imparfait et le présent de narration,) et le présent de narration), ce qui explique que les illustrations et paroles des personnages de la BD, ont aidé les apprenants à bien situer l'espace spatio-temporel de différentes actions de l'histoire, et par la suite à employer les temps verbaux qui conviennent pour exprimer son déroulement.



**Figure n° 14 : La cohérence**

## 4- L'originalité et la créativité

### a- Les idées originales

Oui	Non
21	09
70%	30%

**Tableau n° 19: L'originalité et la créativité.**

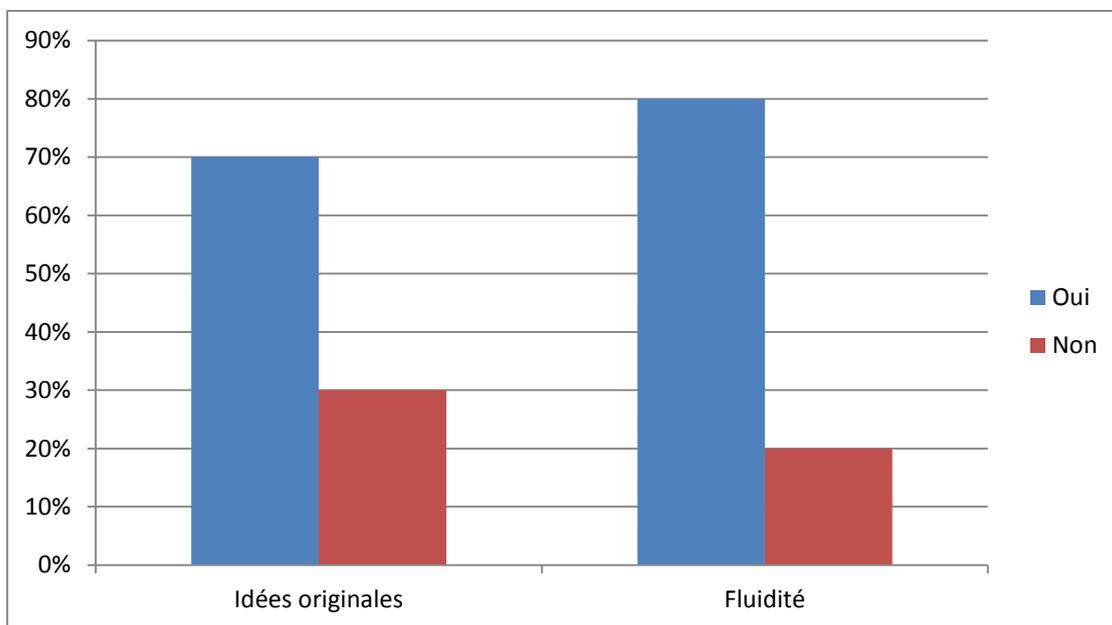
Nous constatons que (70%) des apprenants ont été très originaux dans leurs productions, et chacun d'eux a interprété les images de la bande dessinée à sa manière, et produit un texte avec des idées nouvelles et très originales, ce qui explique que ce support imagé (la BD) met l'apprenant dans une situation d'imagination et d'interprétation personnelle, qui l'encourage à réfléchir et produire sans peine.

#### **b- La fluidité**

Oui	Non
24	06
80%	20%

**Tableau n° 20: La fluidité.**

D'après l'analyse des copies, nous remarquons qu'un grand nombre d'apprenants (80%) ont fait preuve d'une grande créativité dans leurs écrits, en produisant des textes cohérents avec des idées originales, claires et bien développées, ce qui explique que les images de la BD offrent beaucoup d'informations à l'apprenant, et qu'elles lui permettent d'être créatif et de s'exprimer aisément.



**Figure n° 15 : L'originalité et la créativité**

#### **III.4. La synthèse**

Après avoir analysé les copies des élèves suite à cette deuxième activité d'écriture qui a été faite à partir d'une bande dessinée, nous avons remarqué qu'il y a une amélioration dans leurs écrits, et que la majorité parmi eux ont produit des textes en adéquation avec le thème ou le sujet proposé. Comme nous constatons aussi que leurs écrits étaient cohérents et qu'ils ont su bien utiliser les articulateurs logiques en s'appuyant sur ce support imagé, car ils n'avaient qu'à suivre l'ordre des vignettes et raconter. Ces dernières s'enchaînent, se relient entre elles et s'éclairent mutuellement, ce qui a aidé les élèves à bien comprendre le sujet d'écriture et même le déroulement de cette histoire racontée en images.

Nous remarquons également que la majorité des apprenants étaient très originaux dans leurs productions, et ils ont fait preuve d'une capacité assez considérable d'imagination. Leurs idées étaient fluides et bien développées, et par conséquent les écrits sont devenus plus longs. Un apprenant a écrit une ou deux phrases dans la première production, arrivait à rédiger quatre voire cinq ou six phrases dans la deuxième production. Donc, lors de cette deuxième activité d'écriture, les apprenants osent écrire en s'appuyant sur la BD, et ils ont réussi même à employer les temps du récit tels que l'imparfait et le présent de narration. En plus, leurs textes étaient segmentés en paragraphes et bien ponctués.

### **La vérification des hypothèses**

A partir des résultats de ces deux productions écrites, nous avons conclu que :

Concernant la première production écrite, un grand nombre d'élèves n'ont pas pu produire et exprimer leurs idées, et même ceux qui ont osé à rédiger, ils ont produit de courts textes qui ne sont pas en adéquation avec le contenu de l'histoire de « Le Corbeau et le Renard » proposée par l'enseignant, comme ils n'ont pas su utiliser les connecteurs logiques pour enchaîner et bien organiser leurs idées. En plus, ils n'étaient pas créatifs, et il n'avait ni originalité ni imagination dans leurs productions.

Tandis que, dans la seconde production qui a été faite à partir d'une bande dessinée, nous avons remarqué une grande amélioration dans les écrits des apprenants, surtout au niveau de la pertinence, la cohérence textuelle et la créativité.

Au niveau de la pertinence, nous avons constaté que les apprenants n'étaient pas hors sujet, et leurs productions étaient en adéquation avec le sujet d'écriture, ce qui

explique que les vignettes de la bande dessinée les ont beaucoup aidées à accéder au sens, et à bien comprendre l'histoire et le déroulement de ses événements.

A propos de la cohérence textuelle, les écrits produits par les apprenants étaient globalement cohérents, et leurs idées étaient enchaînées et bien organisées, et il n'y avait pas de contradictions entre elles.

Concernant la créativité, les apprenants étaient très motivés, et ils ont montré une grande capacité d'imagination dans leurs productions, leurs idées étaient très originales, fluides et bien développées. La plupart parmi eux ont réussi à s'exprimer aisément grâce au support imagé que l'on a exploité dans cette activité d'écriture.

Donc, à travers cette étude comparative que nous avons réalisée entre ces deux types de production écrite, De là, nous pouvons confirmer les deux hypothèses que nous avons signalé dès le début et que :

- ✚ La présence d'images et de paroles en BD mèneraient les apprenants vers la pertinence en production écrite.
- ✚ La succession d'images en bande dessinée aiderait les apprenants à organiser et à bien enchaîner leurs idées lors de la rédaction.
- ✚ Par sa conception et son aspect ludique, la bande dessinée pourrait inciter les apprenants à la créativité en écriture.

Nous pouvons déduire que la bande dessinée est un support pédagogique très efficace, il aide l'élève à s'exprimer aisément, et favorise l'amélioration de son écrit, surtout au niveau de la cohérence textuelle et la créativité. L'exploitation de ce support en activité d'écriture, joue un rôle très important dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants.

## **Conclusion**

Dans ce quatrième chapitre qui fait partie du volet pratique de notre travail de recherche, nous venons de décrire la population et le contexte de notre étude, puis, nous avons évoqué et bien analysé les résultats de l'expérimentation auxquels nous avons aboutis à partir de l'étude comparative effectuée.

# Conclusion générale

La pré-enquête que nous avons faite et qui constitue le point de départ de notre vrai travail de recherche, et qui nous a permis de constater un grand nombre d'apprenants qui éprouvent de nombreuses difficultés en production écrite, nous a amenée à réfléchir aux outils didactiques exploités par les enseignants et aux différentes méthodes d'enseignement/apprentissage qu'ils pratiquent au sein de leurs classes, pour améliorer les écrits de leurs apprenants et développer chez eux la compétence scripturale.

De ce fait, nous avons pensé à la bande dessinée et à son exploitation comme support didactique pour combler les lacunes des apprenants et les aider à surmonter beaucoup de difficultés en activité d'écriture. Cet outil qui semble accessible et très connu par les apprenants car il figure dans le manuel scolaire de la deuxième année moyenne.

Dès lors, nous avons entamé notre travail en émettant des hypothèses selon lesquelles la bande dessinée serait un support qui aurait un apport bénéfique dans l'amélioration des écrits des apprenants et le développement de certaines habiletés qui ont directement trait à l'activité de la production écrite telles que la pertinence, la créativité et la cohérence textuelle.

Afin de confirmer ou d'infirmer ces hypothèses, nous avons fait une étude comparative entre trois types de production écrite : la première est une production à partir d'une consigne mais en s'appuyant sur un extrait qui résume une histoire, la deuxième à partir d'une bande dessinée (présente dans le manuel de la deuxième année moyenne), la troisième est une production à faire en s'appuyant sur un ensemble de vignettes qui résume la suite des événements et la situation finale d'un conte dont l'élève doit imaginer la situation initiale. Nous avons accompagné notre étude comparative d'un questionnaire destiné aux enseignants.

En s'appuyant sur les résultats obtenus et l'analyse des données recueillies à l'issue de ces différentes enquêtes et expériences que nous avons menées sur le terrain, nous pouvons confirmer les hypothèses émises au début de ce présent travail de recherche comme ainsi :

- ✚ La présence d'images et paroles en BD mènent les apprenants vers la pertinence en production écrite.

- ✚ La succession d'images en bande dessinée les aide à organiser et bien enchaîner leurs idées lors de la rédaction.
- ✚ Par sa conception et son aspect ludique, la bande dessinée incite les apprenants à la créativité en écriture.

Donc, nous pouvons dire que la bande dessinée constitue l'un des supports pédagogiques qui permettent de présenter l'activité d'écriture dans les meilleures conditions dans une classe du FLE de 2<sup>e</sup> année moyenne. Elle aide l'apprenant à imaginer librement, interpréter à sa propre manière et par la suite à être autonome et responsable de son apprentissage. Elle l'aide aussi à enchaîner ses idées et à produire aisément un énoncé ou un texte cohérent, et surtout de ne pas être hors-sujet lors de la rédaction. Alors, l'association texte-image suscite l'interprétation, libère l'imagination et développe l'autonomie de l'apprenant.

Pour conclure, notre étude autour de ce sujet de recherche, ne peut pas être exhaustive ou parfaite. L'efficacité et l'importance de l'exploitation de la bande dessinée comme support didactique ne se limite pas dans l'amélioration de la production écrite chez les apprenants en développant des habiletés indispensables à la rédaction. La BD pourrait aussi être un support pédagogique qui favorise le développement d'autres compétences chez les apprenants. De ce fait, nous estimons qu'ouvrir de nouvelles perspectives pour des recherches ultérieures est nécessaire, pour creuser dans ce sujet et aborder profondément cette problématique qui s'avère présente et un nouvel objet d'étude dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du FLE.

# Références bibliographiques

## **Ouvrages**

BARTHE, R. *Rhétorique de l'image*, In Communication, n°4, 1964.

CARTER THOMAS, S. (2000) *La cohérence textuelle. Pour une nouvelle pédagogie de l'écrit*. Paris (France) : L'Harmattan.

Fialip-Baratte, M. (2007) *La construction du rapport à l'écrit. L'écriture avant l'écriture*. Paris (France) : L'Harmattan.

GIASSON, J. (1990). *La compréhension en lecture*. Boucherville: Gaëtan Morin.

HUMBOURT LALAN. A.M. (1981). *L'image dans la société contemporaine*, DENOEL.

Onillon, S. (2008) *Pratiques et représentations de l'écrit*. Berne (Allemagne) : Editions scientifiques internationales Peter Lang.

RIEGEL, M. (2009). *Grammaire méthodique du français*. Paris : Presses Universitaires de France. 1 vol. 1107.

VIGNER, G. *La grammaire en FLE*. Paris : Hachette, 2004.

## **Dictionnaires**

Cuq J.P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris, CLE International...

Dubois, J., al, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, 2002.

## **Reuves**

BEAUGRANDE, R. (1990). Text Linguistics through the years. Text 10 (1/2), 9-17.

BENDIHA D. (2007) *La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement du FLE, Synergies Algérie n°1, P. 236.*

BOUCHARD R., *texte, discours, document : une transposition didactique des grammaires de texte*, in *Le Français dans le monde*.

CHAROLLES, M. 1978 : *introduction aux problèmes de la cohérence des textes, langue française*, no 38.

DABENE, M. (1991). Savoir écrire, évaluer, réécrire en classe. Repères. *Recherches en didactique du français langue maternelle*. N°4.

DE BEAUGRANDE, R. DRESSLER, W. (1981). Introduction to text linguistics, Londres (Angleterre) : Pearson Longman.

DUBOIS, D. *Quelques aspects de la compréhension du langage : mémoire sémantique et compréhension*, spécial annuel 1976, bulletin de psychologie de l'Université de Paris, in Gérard Vigner (1979).

GAGNON, O. 2003. Apprécier la cohérence d'un texte. L'arrimage des énoncés. *Québec français*, n° 128, 62-66. 53

Julien BENDA cité dans J. Guitton, *Nouvel Art de penser*.

KERRIEN, F., AUQUIER, J. *L'invention de la bande dessinée*, dossier pédagogique, Centre Belge de la Bande Dessinée.

NGUYEN VIET Anh, La compétence de la production écrite dans l'approche par compétences, p 256, journal of science, Foreignlanguages 27 (2011) 256-264.

ORIOLE-BOYER, C. (1984) « Ateliers râteliers », *Le français aujourd'hui*, 65, 41-49.

PARET, M.-C. (2003). La « Grammaire » textuelle : une ressource pour la compréhension et l'écriture des textes. *Québec français*, (128), 48-50.

PEPIN, L. (1998) *La cohérence textuelle*. Beauchemin, Laval.

PLANE, S. (2003). L'écriture et son apprentissage à l'école élémentaire. *Repères. Recherches en didactique du français langue maternelle*. N°26-27/ p. 114.

RIEGEL, M. (2009). Grammaire méthodique du français. Paris : Presses Universitaires de France. 1107 p. ISBN 978-2-13-055984-9.

TARDIF, R. & BOISVERT, L'exploitation de la bande dessinée, *Québec français* n°66, 1999.

TURGEON, E. Ecriture et créativité, un mariage fécond. *Québec français, printemps 2000/ Numéro 117*.

VINCENT, F., FONTAINE, S. (2018). Le développement de la compétence scripturale, l'évaluation et l'intégrité académique : une responsabilité partagée.

## Thèses et mémoires

LUNDQUIST, Lita. *La cohérence textuelle : syntaxe, sémantique, pragmatique...* Villadsen. Christensen A/S. KØbenhavn, 1980.

## Sitographie

[https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Histoire\\_de\\_la\\_bande\\_dessinée](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_la_bande_dessinée). Consulté le 16/04/2023.

<http://www.toutenbd.org>. (Site de l'actualité de la bande dessinée) Consulté le 17/04/2023.

[https://fr.wikidia.org/wiki/Bande\\_dessin%C3%C3%A9e](https://fr.wikidia.org/wiki/Bande_dessin%C3%C3%A9e) Consulté le 17/04/2023

[http://www.google.com/url?q=http://www.citebd.org/IMG/pdf/lexique\\_bd.pdf&sa=U&ved=2ahUKEwiejvyj3sfpAhXnA2MBHdQ1DKMQFjAEegQICRAB&usg=AOvVaw0jUbj0yihWaUx-KttONHPS](http://www.google.com/url?q=http://www.citebd.org/IMG/pdf/lexique_bd.pdf&sa=U&ved=2ahUKEwiejvyj3sfpAhXnA2MBHdQ1DKMQFjAEegQICRAB&usg=AOvVaw0jUbj0yihWaUx-KttONHPS) Consulté le 17/04/2023

[http://www.google.com/url?q=http://rosa-parks-col.spip.acrouen.fr/IMG/pdf/lexiquebd.pdf&sa=U&ved=2ahUKEwjF-p3s6MfpAhWI2hQKHx7eD2AQFnoECA4QAg&usg=AOvVaw0t7\\_MR4mVRQqE-78kVI7r7](http://www.google.com/url?q=http://rosa-parks-col.spip.acrouen.fr/IMG/pdf/lexiquebd.pdf&sa=U&ved=2ahUKEwjF-p3s6MfpAhWI2hQKHx7eD2AQFnoECA4QAg&usg=AOvVaw0t7_MR4mVRQqE-78kVI7r7) Consulté le 18/04/2023

<http://www.rts.ch/decouverte/monde-et-societe/culture-et-sport/la-bd/8933966-les-differents-genres-en-bande-dessinee.html> Consulté le 18/04/2023

<http://www.maxicours.com/se/cours/la/-fonction-informative-et-explicative-de-l-image> Consulté le 18/04/2023.

<http://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstream/112/9620/1/ouasti-rachida.pdf.p15><sup>1</sup>

<https://theses.univ-lyon2.fr> > getpart Qu'est-ce que la Production Ecrite.2.2 Consulté le 15/05/2023.

# Annexes

## Annexe 01

### Questionnaire destiné aux enseignants de FLE du cycle moyen

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master intitulé « La bande dessinée comme outil d'amélioration de la production écrite chez les élèves de la 2<sup>e</sup> année moyenne », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, dans le but de nous aider à vérifier le rôle de ce support dans le développement de la compétence scripturale chez les élèves en classe.

Nous vous remercions par avance de votre compréhension et collaboration.

#### Renseignements personnels

Quel est votre sexe ?

Un homme

Une femme

- Depuis quand vous enseignez ? .....

01 - Quelles sont les difficultés que vos élèves rencontrent en production écrite ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

02 - Est-ce que vous exploitez la bande dessinée dans la séance de production écrite ?

Oui

Non

Si oui, comment exploitez-vous cet outil dans votre classe ?

.....  
.....  
.....

03- Quels sont les avantages de l'exploitation de ce support dans l'activité d'écriture ?

.....  
.....

.....  
.....  
04 - Est-ce-que la bande dessinée peut aider l'apprenant à devenir plus créatif lors de la rédaction ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

.....  
.....  
.....

05- D'après vous, le recours à la bande dessinée peut-il susciter la motivation des apprenants pour écrire ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

.....  
.....  
.....

06- Quel est votre objectif en exploitant la BD dans une séance de production écrite ?

A/ Pour aider l'élève à mieux comprendre le sujet d'écriture.

B/ Pour l'inciter à imaginer, interpréter et par la suite de s'exprimer.

C/ Pour l'aider à produire un texte cohérent.

07- Est-ce- que vous pensez que la bande dessinée est un bon outil pédagogique pour développer la compétence scripturale chez les apprenants et améliorer leur écrit ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

.....  
.....  
.....  
.....

### Questionnaire destiné aux enseignants de FLE du cycle moyen

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master intitulé « La bande dessinée comme outil d'amélioration de la production écrite chez les élèves de la 2<sup>e</sup> année moyenne », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, dans le but de nous aider à vérifier le rôle de ce support dans le développement de la compétence scripturale chez les élèves en classe.

Nous vous remercions par avance de votre compréhension et collaboration.

#### Renseignements personnels

Quel est votre sexe ?

Un homme

Une femme

- Depuis quand vous enseignez ? depuis 2015

01 - Quelles sont les difficultés que vos élèves rencontrent en production écrite ?

La production écrite semble une tâche assez complexe ~~ou~~  
pour des élèves qui n'ont pas une connaissance des règles qui exigent  
de l'écriture et rédiger est un processus complexe et analyser  
cette apprentissage à acquiescer une compétence en (P/E) et pas une tâche facile

02 - Est-ce que vous exploitez la bande dessinée dans la séance de production écrite ?

Oui

Non

Si oui, comment exploitez-vous cet outil dans votre classe ?

Cela peut se faire sur une année scolaire  
elle est une source de motivation

03 - Quels sont les avantages de l'exploitation de ce support dans l'activité d'écriture ?

L'exploitation de ce support dans l'activité  
d'écriture sert à motiver la parole ou la pensée afin  
de pouvoir les communiquer ou les conserver.

04 - Est-ce que la bande dessinée peut aider l'apprenant à devenir plus créatif lors de la rédaction ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

Oui, elle le motive et lui aide  
à produire

05- D'après vous, le recours à la bande dessinée peut-il susciter la motivation des apprenants pour écrire ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

*elle lui s'active, il peut produire une énoncée en vitesse.*

06- Quel est votre objectif en exploitant la BD dans une séance de production écrite ?

A) Pour aider l'élève à mieux comprendre le sujet d'écriture.

B) Pour l'inciter à imaginer, interpréter et par la suite de s'exprimer.

C) Pour l'aider à produire un texte cohérent.

07- Est-ce- que vous pensez que la bande dessinée est un bon outil pédagogique pour développer la compétence scripturale chez les apprenants et améliorer leur écrit ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

*elle aide à la motivation d'élève.*

## Questionnaire destiné aux enseignants de FLE du cycle moyen

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master intitulé « La bande dessinée comme outil d'amélioration de la production écrite chez les élèves de la 2<sup>e</sup> année moyenne », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, dans le but de nous aider à vérifier le rôle de ce support dans le développement de la compétence scripturale chez les élèves en classe.

Nous vous remercions par avance de votre compréhension et collaboration.

### Renseignements personnels

Quel est votre sexe ?

Un homme

Une femme

- Depuis quand vous enseignez ? ..... Depuis 2008 .....

01 - Quelles sont les difficultés que vos élèves rencontrent en production écrite ?

- Ils ne peuvent pas rédiger des phrases correctes (l'absence du sujet, du verbe)
- Ils ne conjuguent pas correctement les verbes aux temps
- Ils négligent l'emploi des signes de ponctuation indiqués.

02 - Est-ce que vous exploitez la bande dessinée dans la séance de production écrite ?

Oui

Non

Si oui, comment exploitez-vous cet outil dans votre classe ?

Je demande aux élèves, dans la séquence 5, de dessiner les vignettes de la fable « La fourmi et la cigale », puis ils remplissent les bulles.

03 - Quels sont les avantages de l'exploitation de ce support dans l'activité d'écriture ?

Les apprenants ont l'habitude de rédiger des courts textes durant toutes les séquences. Cette fois, un nouveau travail, ils dessinent et réalisent une BD. Ils sont plus motivés et créatifs.

04 - Est-ce que la bande dessinée peut aider l'apprenant à devenir plus créatif lors de la rédaction ?

Oui

Non

Si oui, justifiez votre réponse.

L'apprenant, en particulier, les enfants aiment dessiner. Alors la BD offre aux élèves la possibilité de réaliser cette passion.

14. Q) après avoir le recours à la banque des notes pour la sécurité et l'entretien des approvisionnements pour votre :

OUI

NON

Si oui, justifiez votre réponse :

La BD est une motivation pour les clients pour être capable à l'expérience

15. Quel est votre objectif en exploitant la BD dans vos projets de production à venir ?

A. Pour avoir l'ordre à tout moment et être à l'aise

B. Pour avoir l'impact négatif et de la part des clients ✓

C. Pour avoir l'impact de votre actions

D. Pour que vos clients ne se fassent pas de la part de la banque pour les approvisionnements à venir

16.

NON

Si oui, justifiez votre réponse :

La BD est un outil national pour les données d'une à produire un bon

**Le Corbeau et le Renard**

Maître corbeau, sur un arbre perché,

Tenait en son bec un fromage,

Maître renard, par l'odeur alléché,

Lui tint à peu près ce langage :

« Hé ! bonjour, Monsieur du Corbeau.

Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !

Sans mentir, si votre ramage

Se rapporte à votre plumage,

Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »

A ces mots le corbeau ne sent pas de joie ;

Et pour montrer sa belle voix,

Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie,

Le Renard s'en saisit, et dit : « Mon bon Monsieur,

Apprenez que tout flatteur

Vit aux dépens de celui qui l'écoute :

Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »

Le corbeau, honteux et confus,

Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

JEAN DE LA FONTAINE



<http://zenitram.over-blog.com/>

## Annexe 04

### Première production :

- Chaâbane Sara

- Maître corbeau était sur un arbre perché tenant en son bec un fromage, le renard lui dit = Bonjour, Monsieur du corbeau Que vous êtes joli ! que ne semblez vous ! Vous êtes le plus des hôtes de ces bois et pour montrer sa belle voix, il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie

- Ben Mabrouk Zahra

Un corbeau sur un arbre <sup>Le corbeau</sup> perché, il tenait en son bec un fromage.

Un renard dit à le corbeau = « Vous êtes joli et vous un belle voix »

Le corbeau ouvre la bouche et le fromage tombe.

Kaboul Marwa

Le corbeau : intelligent

Un jour, le corbeau était sur un arbre, il tenait  
un petit morceau de fromage dans son bec.  
Un renard le voit et dit à lui « Vous êtes  
beau et vous avez une belle voix ». Pour  
montrer sa belle voix, le corbeau ouvre  
un large bec et tombe son fromage.

nadjji Samra

## de corbeau et le renard

Un corbeau était sur un arbre perché. Le corbeau tenait un  
son bec un fromage. Un renard lui tint à peu près le langage  
« Hé ! Bonjour Monsieur du corbeau. Que vous êtes jol ! vous êtes  
des hôtes de ces bois. Le corbeau ouvre. un large bec et laisse tomber  
sa proie.

Deuxième production :

---

Djeddou Barad

Le Renard rusé

Un jour, un corbeau était sur un arbre perché, il tenait en son bec un fromage.

Tout à coup, un renard surgit et lui dit « Hé ! Bonjour, Monsieur du Corbeau. Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau ! Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. » Pour montrer sa belle voix, le corbeau ouvre son bec, laisse tomber son fromage. Le renard rusé s'en saisit et dit : « Monsieur, apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute. »

Benahmane Ali

### Le corbeau et le renard

Un corbeau était sur un arbre, il tenait en son bec  
un morceau de fromage.

Soudain, un renard lui dit « Bonjour Monsieur, vous êtes beau et vous  
êtes une belle voix. » → pour montrer sa belle voix le corbeau ouvre  
sa bouche, il perd son morceau de fromage. Le renard s'en saisit et lui  
dit « Apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute. » →

Fallah Ismaïlane

## Le Corbeau et le Renard

Autre fois, un corbeau était sur un arbre perché, il prit en son bec un petit morceau de fromage.

Soudain, un renard lui parlait et lui dit: « Bonjour Monsieur, vous avez une belle voix. » Pour monter sa belle voix,

le corbeau ouvre sa bouche, le morceau de fromage tomba de sa bouche. Le renard s'en saisit et dit au corbeau: « Apprenez que tout flatteur dit avec des yeux de celui, qui l'écoute. »

Talbayhi Youssa

Le Renard flatteur

Un Corbeau fier était assis sur un arbre perché, et prit en son bec un fromage.

Tout à coup, un Renard apparaît et lui dit « Bonjour Monsieur, vous êtes beau et j'aime ta belle voix, le corbeau ouvre sa bouche, il perd son fromage, le Renard saisit le morceau de fromage et se moquait du Corbeau.